



大会

第五十三届会议

正式记录

第八次全体会议

1998年9月21日,星期一,下午3时举行

纽约

主席: 曼戈伊拉先生(副主席).....(莱索托)

嗣后: 奥佩蒂先生(主席).....(乌拉圭)

主席不在,由副主席曼戈伊拉先生(莱索托)主持会议。

下午3时10分开会。

拉脱维亚共和国总统冈蒂斯·乌尔马尼斯先生讲话

代理主席(以英语发言):现在大会将听取拉脱维亚共和国总统的讲话。

拉脱维亚共和国总统冈蒂斯·乌尔马尼斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以英语发言):我代表大会有幸欢迎拉脱维亚共和国总统冈蒂斯·乌尔马尼斯先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

乌尔马尼斯总统(以拉脱维亚语发言,由代表团提供口译):请允许我祝贺大会主席当选,并祝愿他履行职务圆满成功。我预祝我们大家将大会第五十三届会议开成建设性的会议。

联合国系统在1995年庆祝其建立五十周年。今年联合国庆祝《世界人权宣言》通过五十周年。这是人类的一项重大成就。在《宣言》鼓舞下形成了一个可靠和有效的保护人权国际制度。

在《世界人权宣言》通过之时,拉脱维亚处于苏联占领之下。苏联不尊重人权,尽管它参与筹备和通过《宣言》。我将列举侵犯人权许多事例中的一例:在《宣言》通过三个半月之后,拉脱维亚人民,包括我自己遭受了好几场驱逐出境中的最大的一次,几万人甚至

年长者和儿童被放逐到古拉格岛。这在拉脱维亚人民的集体意识中留下了永恒的印记,并大大改变了人口状况。

在占领期间,拉脱维亚人民无法充分利用联合国保护人权的制度。在拉脱维亚恢复其独立之后,这种状况得到了改变。自从拉脱维亚成为联合国会员七年以来,它受益于这个最大的国际组织的道义和政治上的支持。

紧接着恢复独立之后,我国必须使外国军事力量撤出。这一进程得到大会两项决议和秘书长斡旋的帮助。我高兴地宣布,一个多月前俄罗斯联邦在拉脱维亚的最后一个军事设施——在斯克龙达的预警雷达站——关闭了。这一事件说明国际机构能建设性地协助实现双边协议。拉脱维亚同联合国之间的合作产生了丰硕的成果。在联合国大家庭中所获得的经验有助于我们的民主发展。

目前,拉脱维亚特别重视经济和社会发展。拉脱维亚目前正处于健康的经济增长之中。拉脱维亚是欧洲联盟后补国家之中国家生产总值增长率最高和通货膨胀率最低的国家之一。它的预算平衡,并期望明年也预算平衡。这造成了合理的乐观看法:加入欧洲联盟的进程将成功地继续下去。

发展一个一体化的社会是国家的优先事项。这是一项复杂的任务,因为苏联政权蓄意制造使拉脱维亚人几乎在他们本国内成为少数民族的一种局面。但是,拉脱维亚正在坚决对付这一任务。到今年底,政府将完成

制订社会一体化方案。方案将促进发展文明社会和学习拉脱维亚语言提供更多机会。实施该方案将使拉脱维亚全体居民在比目前更大程度上参与公共和公民生活。拉脱维亚已经确保为发展各少数民族裔文化以及母语进行教育提供广阔机会。

今年6月,拉脱维亚议会通过了一项具有深远意义的关于修改公民法的决定。大多数主要政治力量都支持公民法的这些变动。拉脱维亚人民不久将通过公民投票表达他们对这些变动的意见。

同联合国各机构,尤其是联合国开发计划署(开发计划署)进行合作增进了拉脱维亚居民的社会和经济福利。开发计划署帮助我国解决一体化的敏感和重要的问题。我谨代表拉脱维亚政府对开发计划署为促进拉脱维亚居民的福利所提供的援助表示感谢。这种成功的合作应该继续下去。

《世界人权宣言》五十周年激发了拉脱维亚对保护人权制度可能作出贡献的考虑。从明年开始,拉脱维亚将第一次成为人权委员会成员,它将支持促进人权,将其当作联合国的一个优先事项,和支持人权高级专员办事处作为实现这项任务的首要机构。拉脱维亚认为,人权的优先作用需要增加资金。拉脱维亚已决定继续在财政上支持发展各国人权机构的项目。

在国家一级,我谨指出国家人权办事处已经在我国积极运作了好几年,它是中欧和东欧此类机构中的第一个。办事处是在联合国支持下设立的。拉脱维亚愿继续同联合国开展这一建设性合作。为支持秘书长所提议的改革一揽子方案,拉脱维亚政府将建立“联合国之家”。在今年年底,在里加的一座建筑物将成为联合国系统五个机构的所在地。

在《世界人权宣言》通过五十周年时,联合国在罗马举行的外交会议通过了设立国际刑事法院的决定,这具有重大意义。拉脱维亚支持设立一个有效的法庭,并希望绝大多数的联合国会员国也将支持。

对人权的最好保护是实现了和平与安全的世界。对和平与安全构成威胁的两极秩序现已一去不复返。但是世界仍不安全。国际恐怖主义和犯罪在增长,取得大规模毁灭性武器的机会在增加,种族冲突依然存在,对我们星球生态的威胁在增长。

为了解决这些问题,联合国、包括安全理事会加强参与至关重要。为有效发挥其作用,安全理事会必须反映世界经济和社会力量的真正均势,并善于利用拥有的

资源。拉脱维亚重申继续支持扩大安理会,实现小国和所有区域集团名额的公平分配。

我在这个讲坛发言,很珍惜能够有这一难得的机会在塑造世界政治舆论的人们面前发言。我们,联合国会员国的领导人,必须清晰地认识到联合国最高的使命是为人类服务。联合国应该成为普遍性的组织。只有联合国努力的结果有目共睹,它才能维持它在世界心目中的声誉。

这种声誉的一个前提是能够谴责和阻止那些违背国际公认的行为准则的人,联合国已在许多场合表明它有能力这样做。我认为,国际社会评价本世纪最不人道的社会之一——苏联极权主义——的时候已经到来。我借此机会号召受害的各国人民着手共同努力评价它的遗产。拉脱维亚人民经历过苏联和纳粹占领下的恐怖,因此有权呼吁国际社会尽其一切所能避免今后类似祸害灾难的重演。

主席主持会议。

在我们所处的时代里人类知识的许多创造都有利于促进我们日常生活中的相互尊重和谅解。我希望大会第五十三届会议的结果将成为塑造下一个千年期中的联合国的一项永久性投资。

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢拉脱维亚总统刚才的讲话。

拉脱维亚共和国总统冈蒂斯·乌尔马尼斯先生在陪同下走出大会堂。

伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生的讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取伊朗伊斯兰共和国总统的讲话。

伊朗伊斯兰共和国总统赛义德先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会欢迎伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生阁下来到联合国,并邀请他对大会讲话。

赛义德总统(以波斯语发言,英文文本由代表团提供):人类渴望救度,这点燃了人类生存之光。真主的教义的实质和杰出的圣人的教诲的内容主要是要拯救人类。令人痛心的是,在人类历史上,人遭受到贫困和极端的痛苦;掌权的人随心所欲地奴役着男女和儿童,剥夺

他们的权利;对自己国家丧失同情和怜悯心的统治者遭到厄运。因此,人类历史上德政和善政只是昙花一现。

具有讽刺意味的是,常常在救度的名义下意志和思想自由遭受挫折,自由被窒息,而救度被常常描述为摒弃所有对人类贪得无厌的欲望的限制。理智和爱就这样被随心所欲地牺牲了。自由常常在正义的名义下被践踏,在另外一些时候,正义在自由的名义下被一笔勾销。结果是长久以来人类总是有了自由便没有正义,有了正义便没有自由。

只有在近几个世纪里真正的知识才被看作是力量的来源而不是驾驭力量的工具。自那时以来,知识不是为拯救人类和提高人的品德,而是成为那些一心想谋求狭隘功利主义的私利者的工具。

尽管人类取得了巨大的进步,但许多世纪以来也遭受了巨大的歧视和痛苦。我们当中还有些幸存者能够证明两次世纪大战所造成的无法统计的破坏;尽管作为人类的一个积极的成就联合国诞生了,但以正义为基础的真正和平仍很罕见。

欠发达国家的情况尤其濒临绝境,在这些国家里有许多人因为饥饿、文盲和疾病而遭受折磨。有些人仍然听命于那些甚至不屑于假装尊重民主原则或得到人民支持的统治者。他们常常在得不到人民的支持时企图依靠权力,而权力的唯一目的就是追求统治地位和一己的私利。

依附于别国的压制性政府通过使社会中的恫吓和恐怖永久化来剥夺其人民尝试民主的机会。他们推进暴力文化,他们的对手也采取同样的手法。培育出这些政权的大国因而难辞其咎。在这里,应该负主要责任的是其情报机构以推翻受人民欢迎的政府和支持不受人民欢迎的政府的黑暗记录为荣的那些大国。

我们世界的这种形象确实是严酷和令人反感的。除非有一天明智和博学的人从不明智和反复无常的人手中夺取了权力,否则这种形象就根本不可能改变。

然而,我认为,在黑暗和毁灭之外,在历史的更深层仍可看到真正的美好景象。我可以毫不怀疑地说,总的说来,人类生活在精神和物质上已蓬勃发展。本世纪许多国家的反对殖民主义斗争和独立运动就是这种蓬勃发展和进步的例子。在本世纪最后十年中,两极世界崩溃和世界迅速走向多样化,同时要求平等的各国重申其在国际舞台上的地位,也是朝着这个方向取得的重大成就。

有一个超级大国统治一个单级世界的怪念头只是一种幻想,表明持有这种幻想的人跟不上历史的步伐。我相信,象美国人民这样强大的民族不会答应其名誉、潜力和国家声望被一些追求少数人短视的物质和宗派利益的政客利用来推动单极世界的梦想。西方公众舆论的发展倾向于支持在相互尊重的基础上建立和平关系,这证实了我的说法。

现在,请允许我作为来自东方的人在这里发言,东方是各种灿烂文明的发源地,在这里诞生了圣人先知——亚伯拉罕、摩西、耶稣和穆罕默德,愿他们安息。我来自崇高的伊朗国土,代表这一个伟大和声望卓著的民族,它以其古老文明及对建立和扩大伊斯兰文明的杰出贡献而闻名于世,一个依靠自己的文化和人文财富在经过专制主义、反动和屈服的劲风之后生存下来的一个民族。这个民族在当代历史上在东方首创了一个文明社会,尽管由于外国干预和国内缺陷,有时候它在这条道路上可能会步伐不稳;这个民族站在争取独立和反对殖民主义斗争前列,尽管它的民族运动遭到外国操纵的政变的颠覆。这个民族高举着其人民革命的火炬,人民革命不是靠武力或政变取胜,而是靠以开明的口号的力量推翻军事政变政权。在其最近的经历中,我国忍受了8年强加给我们的战争、压力、制裁和各种不公正的指责。它还成为恐怖主义的受害者,恐怖主义是20世纪不祥的现象。

今天,伊朗民族根据过去的经验,在考虑建设更美好的未来,同时对抗一些反动趋势,并在根植于其宗教、民族、历史和革命遗产的原则和理想的支持下,得益于当代文明的积极成就,它在朝着充满希望的明天前进,尽管这要经过各种考验和错误。

伊朗人民的伊斯兰革命是反对胁迫与镇压的理性反抗。一场在破坏阶段诉诸逻辑的革命在建设阶段肯定为更倾向于采用对话和说理。因此,它呼吁在各种文明和文化之间进行对话,而不是冲突。

我从这个讲台、从联合国的论坛上宣布,人类尽管有着种种灾难和艰难困苦,但仍在朝着解放和自由前进。这是不可改变的神的意志和人类的命运。任何个人的恶意和堕落都不能侵犯神的意志和历史道路。

“历史”这个词是在“哲学”之前产生的,而人类是历史的支柱。而历史本身反映了人类存在的许多方面和层面。因此,这是一个独特的和普遍的实体,尽管有着不同的性质。每当这个独特的实体出现了一种新的面貌时,就开始了一个新的时代。我们对历史的评价确

实是来自我们对人类的看法——人类是历史的枢轴和支柱。

波斯诗人萨阿迪借用伊斯兰真主的话令人信服地把人类描绘为同一身体的不同的器官,是在生物学或生理学的范围之外。要了解人类,就需要用哲学的和反思的观点看待人类和历史。真主按自己的形象亲手创造了人类,它用呼吸把自己的精神输入人类,因此人类就是个单一的实体,人类历史也是这样。真主的手使人类有了历史、意志以及选择自由;真主的形象使人类有了文化、精神和自由;真主的精神使人类有了生命和活力。这样,人类就拥有了历史、文化和自由。

不仅所有人都产生于同一个来源,都有一个持续的和统一的历史,并且还可进一步假设有着唯一的最终目的。这个历史目的不是别的,正是精神文化,真正的人类自由是这种文化的绝对先决条件。

无论人们是否赞同这样的观点,即人类注定要在周而复始的历史循环内旋转,和努力对付各种历史时刻或时代,也不论人们是否认为历史是自我驱动、人类愿望驱动、生产方式驱动或由超人类英雄驱动,但人人都会同意这样的观点,即只有不断鼓舞着人们的信仰源泉才能使人类从旧的和新的桎梏中解脱出来,停止周而复始的无休止的循环,并最终使人类摆脱历史宿命论的束缚,正如它是能够为人类带来信仰和精神力量的唯一令人振奋的自由之风。

因此,人类可与神秘的波斯诗人哈菲兹同声歌唱,

“我将把颠倒的苍穹颠倒过来,如果它违背我的意志运转。”

或者用圣马可福音的话说,

“信服上帝的人可对这座山说,

“你挪开此地投在海里”。

(《圣经》,马可福音 11:23)

以对自由的这种理解,可面对政治统治和美德而坚持人类尊严,可不顾失望和暴力的毁灭性冲击而满怀希望。在这里,你可以看出争取自由的历史轨道。

人类历史是自由史。只有把历史解释为体现自由的舞台,才能打开过去,造福人类。尽管有企图赋予历史意义、方向和演变规律的所有哲学体系,但我们可认识到由于人类历史与自由史紧密相关,当人类摆脱剥削和社会奴役的强行限制,摆脱原始的动物本能,如暴力和野

蛮史,他们将根据其人性站在真理和正义一边。因此,人类历史将成为真理和实现正义的光荣历史。这可以是著名的救世主宗教学说的另一种表现。

无论我们对历史进行经验式和归纳式的研究,还是直观式的研究,多数思想家会同意,人的本质蓬勃发展了,更多层次的愚昧从人的头脑里消失了。

我有意地使用了“蓬勃发展”一词,而不是更常用的词,如“历史进步”,以便强调,无论我们追随什么历史的哲学派别,我们仍可同样地理解这个历史的一般和普遍性观念。

联合国的成立和持续运作证明世界和人类历史的进步道路。今天,无须多说便能确定,不要战争和流血,能够而且应该诉诸讨论和对话。确定这个事实并非易事,好像血腥的人类历史是在这个看上去简单的主张之前发生的。

然而,只要鲁莽的君主可用其愚蠢和残酷一举使鲜花和树木、希望和欢乐从地球上消失,庆祝理性最终战胜刀剑便为时过早。

21世纪不但目睹了老殖民主义者所制造的暴力和人类痛苦及其现代继承者空前不公正的表现;它也是专制政权兴衰的事迹。让我们希望,在下个世纪中,诉诸武力和暴力将是不光荣的,政治权力的实质将是怜悯和正义,对外表现在文明之间的对话。

问题是联合国如何采取必要措施,以回应这种演变的全球气候,这将对渴望得到拯救的人类的变化中的生命进程产生什么影响。

我愿以伊朗伊斯兰共和国的名义提议,联合国,作为第一步,制定2001年为“文明间对话年”,热切地希望通过这种对话可开始实现普遍性正义和自由。

本世纪最有价值的成就之一是接受对话的必要性和重要性并拒绝武力,促进文化、经济和政治领域中的谅解,并加强自由、正义和人权的基础。无论在国家或国际一级,建立和加强文明有赖于代表各种看法、倾向和态度的各社会和文明之间进行对话。如果人类在进入新的世纪和千年时全力使对话制度化,用讨论和谅解代替敌对和对抗,它将为后代留下宝贵遗产。

同样,作为联合国会员国,我们必须回顾本组织成立的历史,以期通过理性的交换意见来改革并改进这个机构。

联合国在人类历史的黑暗时代形成,当时其现在的许多会员国仍然经受殖民统治的痛苦和可憎的状况。因此,新的组织反映了少数强国的控制。现在情况变化了,出现了改组本组织,尤其是安全理事会的机会。在此,我愿提及伊朗伊斯兰共和国领导人在德黑兰举行的第八次伊斯兰国家首脑会议上的开幕词中明智的话,代表十几亿人民的伊斯兰国家应得到一个联合国安全理事会常任席位,拥有与现任常任理事国同样的特权,只要现任成员享有这些特权。

现在应通过谅解来拒绝歧视性的否决特权,而且在这样做时采取承认所有会员国公平和平等权利的另一一个步骤。

让我们团结一致,反对在世界各个角落发生的种族灭绝、侵略和污辱人类。让我们阻止在巴勒斯坦、阿富汗和科索沃,以及非洲、亚洲和拉丁美洲许多其他地方玷污了本世纪的可耻悲剧继续进行。

中东和平与安全,虽然极为重要,但只能通过承认所有巴勒斯坦人对其祖先的家园行使主权的权力来建立。目前被占领的圣城应是对话和谅解的场所。其声音,历史深渊的回响,在本质上反对种族主义和犹太复国主义。相信一神教的各大宗教都可以在圣城和平共处,但正是由于以色列的统治使得这种共存不可能出现。巴勒斯坦是所有巴勒斯坦人——穆斯林、基督徒和犹太人——的家园,而不是犹太复国主义者暴力思想的实验室。

在阿富汗,不可能以军事办法解决该国的困境。在那里发生的屠杀和种族灭绝——特别是伊朗外交官和一名记者残遭杀害、伊朗援助工作人员仍然被塔利班拘禁——使全世界震惊,这需要进行清醒的分析,并且加快行动,将犯下这些罪行的罪犯绳之以法。

阿富汗是一个具有尊严和文化传统的人民的家园,现在却变成暴力、恐怖主义以及生产和贩卖毒品的乐园。阿富汗人民与世界其他人民一样有决定自己命运的神圣权利,有权拥有一个有广泛基础的、代表该国所有种族群体、所有社区和倾向的政府。这是在阿富汗恢复宁静的唯一途径。这需要坚定的国际合作,以制止生产和贩卖毒品、非法贩运武器以及培养恐怖主义等有利可图但却造成死亡的生意。联合国应该与伊斯兰会议组织以及所有有关国家合作,使冲突各方走上谈判桌,为饱受暴政压迫和一贫如洗的阿富汗人民自由决定自己命运铺平道路。并且在全世界庄严支持之下迫使不良分子遵从国际社会的意愿。与此同时,本组织应该

进行计划,一旦必要的政治条件成熟,便动员必要的国际援助,支持阿富汗的复兴。

在科索沃应该承认被卷入战争的人民的合法权利,应该迫使南斯拉夫政府尊重这些权利。

伊朗伊斯兰共和国政府另一重要优先事项是真心诚意地进行努力,打击一切形式和表现的恐怖主义,包括国家恐怖主义。恐怖主义是绝望和虚无主义的产品。在一个充满暴力和压迫的世界,认真地打击恐怖主义的斗争不会超越言词和口号。消除恐怖主义活动必须与全球寻求正义同步而行。

这样说绝对不是为任何形式的恐怖主义辩护。我们的宗教、道德和文化价值观以及准则要求我们毫不含糊地反对一切形式和表现的恐怖主义,我们将极力和真诚地打击恐怖主义。我们认为,为了铲除这个威胁,我们应该进行认真和透明的国际合作,以打击恐怖主义,与此同时,我们应该加紧努力,实现全球正义的目标。

在即将进入第三个千年期之际,世界仍然需要从战争和大规模毁灭性武器恶梦中解放出来。我们地区最近进行的核试验使情况进一步复杂化,这些试验使这个问题更加具有迫切性。我们所有方面都必须认识到,通过获得这种武器取得安全的想法只是幻想而已。

全世界坚定地表现出决心,在商定的时间范围内消除一切现有的大规模毁灭性武器库存,这将为国际上反对生产和扩散这些致命武器的努力提供明确的目标,增加其可信性,增加其活力。建立无大规模毁灭性武器区、特别是在中东建立这种区域,是减少这种武器产生的紧张局势和不信任关系的适当的第一步。我们伊朗伊斯兰共和国是使用大规模毁灭性武器的受害者,我们比任何人都更清楚地知道这些武器的可怕后果。因此,在国际上建立和加强销毁这些武器的世界性安排的努力中,我们将站在前列。

第三世界的安全、发展和繁荣需要促进合作,利用已经得到证明的建立信任的安排和机制。在这方面,令人鼓舞的是,在德黑兰举行的第八次伊斯兰首脑会议认识到这个必要性,建立了一个适当的机制,以通过伊斯兰国家间的对话促进信任。

作为朝着这个方向迈出的第一步,我邀请在十年内经历了两次破坏性战争的波斯湾地区各邻国在本地区建立一个安全和合作体系。

总而言之,如果不清醒地改正冷战心态,就不可能实现信任与和平。促进和促成和平文化的前提条件是必

须认识到各国的建设性作用,同时应该避免控制、单边主义、对抗和排斥。

伊朗伊斯兰共和国根据其基本信念和根深蒂固的文明传统,寻求建立一个以人格尊严为基础的和平与宁静的世界。在其外交政策中,消除紧张局势具有最高优先地位。根据其伊斯兰革命原则,伊朗决心奉行与邻国和其他国家在尊重独立和权利平等的基础上发展关系的平衡政策。

除人类和平之外,全面和平也要求人类与自然实现和平,这又要求人类停止系统地破坏自然,而应该强调人类与自然的协调。环境是人类共同自然财富,保护环境是下个世纪十分重要的优先事项。

在结束发言之前,我谨强调指出,在建设更美好的未来方面,在全世界巩固文明社会基础方面,家庭、妇女和青年将发挥重要的作用。

家庭是人类进步和每个人个人及社会特征发展的独特环境。令人遗憾的是,今天,特别是在工业化国家,家庭的基础已被破坏,这威胁着人类生活的感情、物质和精神健康。需要作出全球努力,以面对这个危险,否则诱人的外表、欲望和物质利益等冷酷和邪恶歪风可能使这个温暖、热情和教育中心的火焰逐渐失去光芒。

全世界促进和加强尊重妇女及其权利的努力需要批判性地重新评价对妇女的传统的和不适当的看法。以男人比女人优越的错误看法为基础的传统观念对男人、女人和整个人类都是不公平的。无视男人与女人之间的差异的看法也同样是恶劣的。我们应该承认,男人和女人都是人类的宝贵组成部分,同样拥有知识、社会、文化和政治方面的发展潜力,只有男人和妇女都积极参加社会生活才能实现全面和可持续发展。

在即将进入新的千年的时刻,联合国应对新一代怀有信心,而新世纪是属于新一代的。因此,它应该准备接受和满足相信年轻人的要求。让我们使自己接受这个事实:我们不是青少年的监护人,青少年有权力享受成长和发展的社会过程,而他们应该有意识地行使这个权力。通过采取这种新的观点,并通过利用新一代的活跃的能力和智能潜力,我们可以共同为下一个世纪绘制一个更好和更光明的未来。

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢伊朗伊斯兰共和国总理刚才所作的发言。

伊朗伊斯兰共和国总理塞义德·穆罕默德·哈特米先生在陪同下离开讲台。

主席(以西班牙语发言):我现在请墨西哥外交部长,罗萨里奥·格林夫人阁下发言。

格林夫人(墨西哥)(以西班牙语发言):选举乌拉圭外交部长担任大会第五十三届会议主席使拉丁美洲和加勒比感到自豪。我本人对奥佩蒂部长的才能、经验和外交技巧很熟悉,我深信,这些素质将有助于指导、推动和加强我们的工作。

我国代表团还想感谢赫纳迪·乌多文科先生在刚结束的会议上作为主席所作的出色工作表示感谢。

今年7月,我们有幸欢迎我们的秘书长到墨西哥。在那次访问中,我们再次看到他坚定不移地致力于加强联合国,使它能够适应世纪之末的各种挑战。我们认识到,科菲·安南是一个对本组织的未来有明确设想的人。我们相信,他将知道如何在这个向新的千年过渡的阶段指导本组织。

墨西哥是一个负有深刻的多边使命的国家。我们寻求国际一致意见的愿望在这个讲坛中找到了能够得以发展的肥沃土壤。正是由于这个原因,我们深信紧急需要加强本组织,并在本组织内寻求对新的全球议程所提出的挑战的共同回答。

墨西哥对联合国的承诺不仅仅是由言词组成的。一周之前,埃内斯托·塞迪洛总统的政府通过将《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》提交墨西哥参议院批准而再次表明了这种承诺。从墨西哥有幸主持的关于这项公约的谈判的开始,我们就坚持认为,有必要有法律文书以确保对移徙工人权利的尊重和保护。通过采取这个步骤,墨西哥正在表明它毫不动摇地致力于遵守国际法的准则,并在加强它作为一个法治的国家方面取得进展。

塞迪洛总统深信需要加强国际制度,以使我们能够有意志和必要的文书来面对本世纪结束时的各项挑战。为此目的,他促进召开专门讨论毒品问题的大会特别会议。通过那次会议,各国共同分担责任和严格遵守各国主权、领土完整和不干涉各国内政的原则代替了彼此指责和单方面评价的作法。我们现在有了达成一项关于各国必须采取的政策的全局协商一致意见的基础。这些政策的目的是为了加强一项空前的努力,以实现在这个新的全球性、一体化和平衡的战略的基础上所进行的合作。墨西哥将不会在它为实施今年6月我们通过的各项承诺而作出的努力方面倒退。

大会的议程所反映的今天的国际议程是非常广泛的和复杂的。在这次会议上,我只提到我认为特别相关

的三个问题:始终是墨西哥的外交政策中的一项问题的裁军问题;将有助于在下一个世纪中塑造各国社会的本组织的改革;严重威胁到我们各国为实现充分发展而作出的努力以及我们向未来发展的能力的国际金融危机。

就裁军这个问题而言,毫无疑问,核武库的存在继续是国际关系中的一个核心问题。不能无视核大战的威胁,我们必须重申我们对塑造一个没有核武器的世界的承诺。对墨西哥来说,消灭这些大规模毁灭性工具的目标是现实的和可行的。现在是放弃在这方面提出的一些论点的时候了。这些论点出于战略的理由而帮助掩盖那些或者不愿意放弃目前的核能力,或者希望加入拥有这种破坏能力的国家所作的努力。这就是为什么我们谋求扩大和加强这方面的国际承诺。我们的政治信念是,我们必须达成新的协议,以从人类手中消除这个祸害。

墨西哥基于原则和信念而谴责所有核试验。我们最近在印度和巴基斯坦进行核试验时确认了这一点。这种行动不但无助于稳定和区域平衡,而且会促进不确定和恐惧心理的蔓延。它们还会促成一种加剧核军备竞赛的气氛。

我想在此重申墨西哥的一项信念:对话和谈判是,并且将继续是解决争端的不可代替的办法。正是本着这种精神,我们在今年7月9日支持一项寻求确定一个消灭大规模毁灭性武器的新议程的部长声明。我们作为该宣言的共同提案国提出了一项决议草案,并希望该草案将得到会员国的坚决支持,以便我们能够以这种方式表明国际社会为实现一个无核武器的世界而采取行动的决心。

我们还承诺在处理裁军专题和禁止大规模毁灭性武器或具有过分残忍或不人道后果的武器问题时采取一种新的一体化的方式。在裁军会议上,最近在安全保障和禁止生产准备用于这种武器的可裂变材料方面取得了进展。

我们同样高兴地看到,有关杀伤人员地雷的化学剂和细菌武器的条约得到越来越多的支持。我们特别对《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷以及销毁此种武器的公约》将于1999年3月1日生效感到满意。我们再次敦促还没有批准这些争取在地球上消灭这些武器的公约的国家尽快批准这些公约。

小型武器的扩散及其同犯罪组织和贩毒活动的联系是对大多数国家的一个重要挑战。与此作斗争是墨

西哥政府的一个重点。由墨西哥倡议达成的《美洲禁止非法生产和贩运枪枝、弹药、爆炸物和其他有关物资公约》有其重要性,应该在有关跨国犯罪的进一步谈判中得到考虑。

在目前需要我们明确地界定并及时适应国际关系架构的情况下,秘书长提出的改革本组织的倡议具有特别意义。联合国必须改革,这样才能继续成为我们集体生活中的一股中心力量。

我们必须承认,协调与谈判的传统机制正表现出筋疲力竭的明显迹象。我们必须重新考虑这些战略,应付老的和新的问题。巩固一个真正民主、透明和非常平衡,又符合《旧金山宪章》的宗旨和原则的结构,必须是我们的共同目标。

这方面,我要强调在联合国各主要机关之间实现更好的平衡的重要性。安理会需要改革,以加强安理会的合法性、代表性、效力、民主和透明度。在考虑安理会的结构问题时,我们必须纠正安理会目前组成中的缺陷。问题不在于大小,而是安理会在代表性方面缺乏平衡。安全理事会必须反映出联合国会员国的多种性和多样化,兼顾到过去十年在政治地理上发生的巨大变化。

同样,我们必须避免重复甚至扩大现有的不平等。为此理由,墨西哥反对增加常任理事国数目。让我们不要错误地认为,安理会的效力就在于否决权。一切权利都带有责任,决不能滥用,否则使安理会有效益和效率的必要的合法性就会被削弱。因此,我要再次呼吁各常任理事国同大家一起毫无成见地设计一套体制,来管理这项特权可以引用的范围。

然而,我们认识到,安全理事会的结构改革本身不能保证安理会的效率,因此,我们坚持需要在彻底修改安理会工作方式和决策过程方面作出进展。国际社会赋予该机构确保国际和平与安全的重要责任。根据《宪章》第二十四条第1款,本组织的成员承认安理会在履行这些职责时,它的行动代表我们。

因此很清楚,安全理事会的态度必须非常民主,并根据该条第3款,要尊重大会。不这样做就违反《宪章》的文字和精神,并削弱安理会的合法性和它履行我们赋予安理会的责任的能力。我们必须打破这种恶性循环。在设计和落实必要的改革方面取得认真进展。

我国将继续积极参加负责进行安全理事会改革工作的工作组。我们希望能向大会提出能够得到广泛支

持的建议,真正反映联合国所有成员的集体愿望。国际金融危机造成的不肯定性,加重了我们对国际安全和我们多边论坛有效地应付新的挑战的能力的关切。

显然,布雷顿森林体制已显出没有能力适当地应付目前这场国际金融危机的挑战。我们无疑面临一个很危险的局面。我们新型经济的重要的发展成有着被破坏的危险。鉴于国际金融局势的变幻无常,我们拉丁美洲国家已努力通过深刻而有时是困难的结构改革进程,来维持我们的经济力量。我们重申我们承诺继续以负责的方式管理我们的经济政策机制,确保我们的稳定和增长。

这显然还不够,还需要所有国家和国际金融机构采取协调行动。9月4至5日,里约集团各国国家元首和政府首脑在巴拿马开会,促请最早发生金融危机的国家采取必要措施,改正它们的不平衡状况。它们呼吁七国集团国家立即采取必要措施,恢复金融市场的稳定。确保世界经济的增长。里约集团也呼吁国际金融机构更加迅速和有效地参与找到解决国际金融危机的办法。

克服目前的局面必须是我们的重点。我们必须富有创造力,以找到使我们能够避免再次发生金融危机和排除全球性衰退的阴影的办法。正如国际社会已承认采取御防性行动保护国际和平与安全的智慧,现在也必须采取同样的办法,以防止世界经济结构的破裂。

我们必须考虑如何建立一套早期预警系统,使我们能够及时发现金融危机,进而避免其有害影响。最近有些应该令人注意的迹象,孤立地看没有被认为是更严重的问题的先兆。我们必须搜集这样的经验,汲取教训,以便今后做得更好。

任何国家都不能没有责任,就如没有国家能够不受国际金融不平衡的影响。因此,我们有责任共同本着明确的方向感,找出适当的机制,对将要出现更大问题的迹象尽早作出反应。在这一普遍性论坛上,我重申我们相信,我们必须在短期内采取果断行动。我们需要为国际经济稳定制定一个议程。我们呼吁秘书长,以便在他的领导和指导下,我们能够交流经验和建议,帮助我们争取全球金融安全。

通过实现预防性外交的目标,我们将为今天影响所有国家经济,特别是那些处于较低发展水平的国家经济,危及所有国家的稳定的金融不稳定的数百万受害者的发展和福利作出贡献。

面对一系列不明确的政治和经济状况,联合国的作用增添了新的意义。最近国际舞台上的变化带来了前所未有的机会,但与此同时又提出了不易对付的新挑战。我们必须一道采取行动,鼓励达成必要的共识,使我们能利用全球化的好处,并应付它带来的挑战。

我们必须加强我们单独和集体的能力,以利用和平、稳定、发展和尊重法律的积极趋势。同样,我们必须加强我们消除对抗、暴力、恐怖和不平等的力量。

联合国是对付各种国际问题并找出其解决办法的必要场所。我们重申恪守旧金山《宪章》的宗旨,我们将继续促进联合国在确定国际共存标准方面的参与。

巴布亚新几内亚总理威廉·斯卡特阁下讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取巴布亚新几内亚总理的讲话。

巴布亚新几内亚总理威廉·斯卡特阁下在陪同下走上讲台。

主席(以西班牙语发言):我非常高兴地欢迎巴布亚新几内亚总理、尊敬的威廉·斯卡特阁下,并请他在大会发表讲话。

斯卡特先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言):主席先生,我谨代表巴布亚新几内亚人民和政府与先前的发言者一道祝贺你获选担任重要的主席职务。你被一致推选为大会主席显示了国际社会对你个人和你的国家乌拉圭所抱有的敬意。巴布亚新几内亚代表团相信,你将指导大会第五十三届会议取得圆满结果。

我还谨借此机会通过你表示我国代表团由衷赞赏你的前任、乌克兰前外长赫纳迪·乌多文科先生,他出色地履行了领导职责,推动了大会第五十二届会议的工作。

我们还要正式表示我们赞赏秘书长和秘书处工作人员在安排联合国事务方面的认真态度。

今天是我第一次在大会发言。我当选总理后的一年是充满巨大挑战的一年。我国政府面临自然灾害和多年疏忽所引起的各种问题。

这个迅速缩小世界中的生活现实意味着,必须在实际过程中将伙伴关系转变成具有实际意义的东西,并从一种更广泛的全球角度出发,将它看作是处理并在可能时指导变革过程中的一个世界性伙伴关系的要素。

巴布亚新几内亚在过去一年里所遭受的一系列自然灾害清楚显示了这一点。最初是厄尔尼诺效应造成的旱灾,接着发生了霜冻,导致我国许多地区粮食严重短缺。后来又发生了海啸,完全摧毁了大陆北岸桑达温省埃塔皮地区的村庄,夺走了2100人的生命,其中主要是妇女和儿童,还有更多的人受伤。在这些灾害之间还发生了洪灾和山崩,在一些地区造成死亡和破坏。与此同时,拉包尔周围的人还要继续对付1994年火山爆发的影响,努力进行重建。

旱灾尤其表明,世界各地的人民和国家在处理气候和其他形式环境变化所产生的灾害根源时,必须开展协作。我们邻国和许多不同国家的朋友对这一系列自然灾害所作的迅速和慷慨反应表明,他们在应付这些变化的影响方面确实是我们的伙伴。

与其他发展中国家一样,巴布亚新几内亚面临一种挑战,必须给本国人民提供改善其物质生活水平和生活质量的机会。我国政府不得不在应付自然灾害和执行全面结构调整方案的同时对付这些多重变化。

在此过程中,我们正集中力量精简公共部门,使国家资源得到最有效利用,为确保私营部门的主动性能最大限度地促进公共福利和国家发展而作出巨大努力。

我们所取得的成果是,国家经济稳定,经济持续增长。尽管影响我们许多东亚邻国的经济危机给贸易和投资前景造成了不利冲击,但我们仍取得了这一成果,而且在予以保持。

我们从经验中得出的结论是,世界的确正变成一个全球社会。我们所面临的挑战是建立一种全球伙伴关系——一种足以应付,并在可能情况下引导变革的强有力、重点明确而坚定的伙伴关系。这一结论对我们目前的世界来说有着很明显的含意。在这个世界里,一些国家正患上了“援助疲乏症”,与此同时,其他地区越来越多人生活水平下降到或者继续处于贫困线以下,对他们来说生存问题就是最迫切的问题。

我知道,我国经济规模小,而且是开放性的,因此我国的发展直接受到世界市场对我国产品需求变化的影响。目前,我国正遭受我们主要贸易伙伴所经历的经济危机之害。在这场危机中,我们不得不实行重大的改革方案来保护我国的经济和人民。

在这方面,我们请求国际金融机构帮助我们改革我国的经济。不幸的是,们的反应好坏参半。有些机构,包括国际货币基金组织和亚洲开发银行与我们进行了非

常积极的讨论,而其他一些机构的反应却显得迟缓。这使我想道,有时其中一些组织麻木不仁,不理解我国人民得不到它们的帮助就会面临的困难和痛苦。

今年,尽管我国巴布亚新几内亚遭受到厄尔尼诺效应所造成的旱灾和其他自然灾害的破坏,但我们继续提高对这些挑战的防范,并采取补救措施。尽管我国经济正面临国际经济危机所带来的困难,但我国的币值一直在回升。巴布亚新几内亚要实现并维持目前的改革方案,就必须得到外部财政资源。

这项挑战就是为进行变革建立新的全球伙伴关系——在这一伙伴关系中,发达国家和发展中国家携手处理全球社会将在21世纪面临的各种问题。如果人类争取和平、正义和更美好生活方式的共同希望要得到进展的话,这种伙伴关系就将是必要的。

我把我国政府在亚洲-太平洋的伙伴关系的外交政策看作是未来所依靠的全球伙伴关系的基础材料。尤其对发展中国家而言,真的别无其他替代办法。

在面对改善我国人民的物质生活水平和生活品质的挑战时,我们正在实行结构调整的全面方案和改变我们的重点以使私人和国家资源能被投入社会福利和国家发展之中。尽管目前全球危机产生了负面影响,我们正在实现稳定的经济、稳住我们的货币和吸引投资。

我国政府在1997年执政时,我所处理的优先事项是解决历时九年的布干维尔冲突,它造成了可怕的苦难和生命与财产的损失。三个因素——布干维尔男人,尤其是妇女关于结束战斗的愿望;我的关于达成协商一致解决办法的愿望和澳大利亚及新西兰在道义上和具体的支持——导致1997年10月在新西兰伯纳姆举行了会议,签署了停战协定。

为成立一个不带武装、中立的区域停火监测小组作为停火协定的一个组成部分,我国政府同我国在该地区的朋友进行了接触。所罗门群岛政府——它在各进程中发挥了具有很大建设性的作用——新西兰、澳大利亚、斐济和瓦努阿图为停火监测小组提供了人员,监测小组的驻留有助于相互建立信心并使人们感到安全。

今年5月1日接管的和平监测小组继续在维持和巩固和平方面发挥积极作用。今年3月,我在新西兰林肯同卷入冲突的布干维尔各主要当事方进行了会晤,我们同意永久、不可取消地停火应从1998年4月30日开始生效。从两党全国性的基础出发和同布干维尔所

有主要当事方进行密切磋商的情况下,我同意国家将同安全理事会接触以核准《关于布干维尔和平、安全和发展的林肯协议》。我还请安理会派遣一个小的观察员特派团以监测和报告事态发展。

我们是国际公认的巴布亚新几内亚所有人民的代表,并为巴布亚新几内亚的独立和主权感到自豪。我们怀着复杂的感情提出请求是我们对和平事业的信念使我们怀着坚强的决心提出这些请求。

我高兴地报告安全理事会对我们的请求作出了积极反应,并且通过南太平洋论坛驻纽约的其他代表团和其他人的努力,同秘书长进行密切合作,观察员特派团现在已经在布干维尔同维持和平特派团人员并肩作业。

在我发言的时候,我国政府正在作出安排,使布干维尔复原政府在今年年底之前在我国宪法框架之内执政。与此同时,布干维尔人民和领导人正在进行和解的传统仪式。

我们来自澳大利亚、新西兰、欧洲联盟、日本的伙伴和联合国开发计划署正在为恢复和发展提供资源。若干非政府组织,包括教堂、红十字会和医生无国界组织也很活跃。我国政府正在采取切实可行的步骤通过培训布干维尔籍警察在布干维尔工作以加强民事权利。

我们已经开始了布干维尔的和平进程,现在我们必须竭尽全力通过和平手段使和平发挥作用。虽然布干维尔和平进程仍然是脆弱的,但是我国政府相信在全体巴布亚新几内亚人以及我们的邻国和国际社会中朋友的支持下,该进程将继续得到加强。随着该进程的加强,我们预期国际直接介入的重要性会下降,即随着相互信任和依赖的巩固,在双方同意的情况下而下降。布干维尔和平进程以切实可行和建设性的方式表明人们能怎样寻求和解和宽恕。

安全理事会同秘书长一起都提供了道义支持并通过观察员特派团提供了明显和切实的支持。

巴布亚新几内亚就另一个广泛相关的事项赞扬联合国在国际维持和平方面所进行的五十年合作,并重申它对这些进程的承诺。巴布亚新几内亚坚决致力于《联合国宪章》的宗旨及原则。在这样做的时候,我们承认联合国同任何其他机构一样,也具有局限性。我们认为联合国是促进全球合作和伙伴关系以对付 21 世纪

变革的挑战的一个手段,同这个观点相一致,巴布亚新几内亚继续坚决认为联合国的道义价值和各组织为人类提供了希望。

同我们对联合国的承诺相一致,我国政府积极使我们的国家法律、政策和实践同联合国所产生的重要宣言和行动计划相一致。我们把执行联合国促进妇女权利和消除对儿童虐待的宣言和行动计划作为优先事项对待。

同其他会员国一样,我们认为现在是时候了,应通过取消“敌对国家”的提法使《联合国宪章》同当代现实相符。巴布亚新几内亚强烈支持关于在新的千年期设立新安全理事会的呼吁。

作为不结盟运动成员,我们赞同在南非德班举行的其第十三次首脑会议所发表的宣言。

应该改革和扩大安全理事会。一个有效的安全理事会应该具有同世界希望它发挥的作用——协调针对处理我们大家在 21 世纪都将面临的各个问题的作用——相符的规模的组成。巴布亚新几内亚认为伙伴关系必须建立在相互尊敬和平等的基础上,与此相一致,巴布亚新几内亚认为安全理事会所有常任理事国应具有同样的特权和权力。

通过非殖民化将世界从一个帝国之间的关系体系转变为主权国家之间的伙伴关系,这是联合国最伟大的成就之一。这一进程必须完成,但是在剩余的 17 个附属领土没有行使其不可分割的自决权之前无法完成。不能以面积小或地处边远来证明或限制它们的权利。在密克罗尼西亚联邦波纳佩州举行、最近结束的南太平洋论坛已经确认它对这项权利的支持。

作为始终密切关心喀里多尼亚卡那克原住民的处境和权利的国家之一,巴布亚新几内亚高兴地看到执行《马蒂尼翁协定》所取得的进展,其最终结果是最近达成的《努美阿协定》。

我们认为,《努美阿协定》将为未来实现所有合法政治抱负提供健全的基础。我们敦促所有各当事方遵守其文字和精神。联合国应继续监测新喀里多尼亚的发展,直至完成执行,实现自决。

80%以上巴布亚新几内亚人生活在农村,直接依靠土地、河流、湖泊和海洋生活。我国的宪法规定,国家丰富自然资源的利用和开发必须造福公众,有利后代。宪法这样要求就维护了最为现时的国际环境法的原

则。同样的规定还为国内政策和立法提供了可靠的基础。

巴布亚新几内亚在广泛的环境问题上陈述已见,积极行动。基于我们一贯的记录和现行的承诺,我国政府很快将签署并批准《联合国气候变化框架公约》的京都议定书。由于我们重视这些问题,巴布亚新几内亚参加了关于环境和发展问题的里约首脑会议和 21 世纪议程所产生的各项公约。我国政府将继续跟踪和支持委员会今后的工作,包括为了将国际间达成的目标和标准变成和融入国内法律和行动纲领方面的努力。

如同南太平洋论坛其他成员国一样,巴布亚新几内亚坚定致力于《争取小岛屿国家可持续发展巴巴多斯行动纲领》。我们坚决要求全面执行这一纲领。我们同该地区其他国家一道成为远洋捕鱼国家的伙伴,共同制定一项纲领以便管理可持续地利用西中太平洋的金枪鱼类。

世界著名科学家认为,全球温度的升高带来严重的威胁,例如海平面升高和厄尔尼诺现象等自然灾害的增加。

巴布亚新几内亚将和小岛屿国家一起继续强调发达国家积极带头减少温室气体排放的紧迫性。

京都议定书为附件一国家履行其根据《气候变化公约》及议定书本身所作承诺铺平了道路。我们敦促这些缔约国将他们减少排放方面有法律约束力的目标变成具体的行动。我们坚信必须有全球性做法,但同时我们不能支持将负担转嫁给发展中国家作为批准议定书的先决条件。

在最近的南太平洋论坛会议上,我国政府和南太平洋地区其他国家元首一道共同确认支持将南太平洋环境方案和论坛渔业署作为关键部门。论坛渔业署的方案将确保维持该地区的可持续渔业,增进沿海国家、尤其是高度依赖渔业资源的国家的经济安全。

今年是国际海洋年。巴布亚新几内亚将同其他南太平洋国家驻纽约代表团一道积极工作加以纪念,将特别强调可持续地利用来自海洋的资源。

巴布亚新几内亚和其他国家一道遭受了自然灾害,有些自然灾害带来生命损失,因此关注气候变化、海平面的升高以及减少大气中碳类和其他气体排放的迫切需要。因为亲身经历过自然灾害,我要说联合国面临的巨大挑战是加强国际社会对自然灾害作出迅速有效反应的能力。我相信,我的中国和孟加拉的朋友会同意我

的说法,他们国家最近有大片地区遭受水灾的破坏。巴布亚新几内亚坚决支持延长国际减少自然灾害和准备状态十年和 1993 年通过的横滨战略。

我国政府在共同承诺支持建立一个稳定、和平和环境健康的世界基础上,支持《不扩散核武器条约》和《全面禁止核试验条约》的目标。我们支持禁止跨越国界运输放射性和其他有害废物进出我们地区和确保核爆炸导致的伤害得到足够赔偿的努力。

最近,我们同南太平洋论坛伙伴一道重申,我们决心维护南太平洋无核武器区的地位。我们还表示支持非洲、东南亚和拉丁美洲和加勒比地区的区域性无核武器区,并支持中南亚的新倡议。同世界其他人民和国家一样,我们南太平洋国家严重关切印度和巴基斯坦进行的一系列核武器试验。最好的行动是不仅现在就停止试验,而且销毁所有的核武器。巴布亚新几内亚相信同样的要求也应适用于世界其他地区的大规模毁灭性武器。

巴布亚新几内亚对亚洲和非洲几个冲突和令人关注地区出现朝着解决冲突和实现和平的积极迹象感到鼓舞,但是,我们继续对影响阿富汗、刚果民主共和国、厄立特里亚和埃塞俄比亚的发展感到不安。我们对于非洲统一组织恢复大湖区的和平与稳定的努力感到鼓舞。同样,我们支持南非总统纳尔逊·曼德拉提出的挽救对非洲和平的共同看法的倡议。

巴布亚新几内亚致力于国家间和平对话,在此基础上谴责那些利用恐怖主义伤害包括妇女和儿童在内的无辜人民的人。民主是各国携起手来成为伙伴、共同进行变革,从原则上、更重要的是从实践上增进和平、发展和正义的一种手段。因此,外交官应该能够安全地生活和工作,不受象美国外交官在非洲遭遇的那种恐怖主义的威胁,这一点至关重要。

在这方面,在我国与印度尼西亚共同边界最近发生的事件后,我国政府谨此申明,巴布亚新几内亚将坚定、始终如一地承认印度尼西亚的主权,包括西伊里安,继续在我们关系的各个方面相互尊重。

最后,我重申巴布亚新几内亚致力于《联合国宪章》;致力于独立领土不可剥夺的自决权,同时注意到关于新喀里多尼亚卡纳克人的马蒂尼翁和努美阿协议;致力于增进妇女权利和消除虐待儿童的宣言;致力于我们维护全球自然灾害预备状态的决心;致力于积极努力纪念海洋年;致力于批准关于全球变暖的京都议定书;致力于《争取小岛屿国家可持续发展巴巴多斯行动纲领》。

促进变革中的伙伴关系是应付二十一世纪世界将面临的各​​种挑战的关键。我认为,对会员国的挑战是共同努力改变本组织,使其更完善,以使它成为建立伙伴关系的有效基础,处理和解决前面的各种问题。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会感谢巴布亚新几内亚总理刚才的讲话。

巴布亚新几内亚总理,尊敬的威廉·斯卡特在陪同下走下讲台。

日本首相小渊惠三先生的讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在将聆听日本首相的讲话。

日本首相小渊惠三先生在陪同下走上讲台。

主席(以西班牙语发言):我极为高兴地向日本首相小渊惠三先生阁下表示欢迎,并请他向大会讲话。

小渊惠三先生(日本)(以日语发言;代表团提供口译):主席先生,我谨最真诚地祝贺你乌拉圭外交部长担任大会第五十三届会议主席。我还谨对乌克兰最高议会议员赫纳迪·乌多文科先生在担任大会第五十二届会议主席时所作出的一切努力,向他表示敬意。

我们应如何建立二十一世纪新的国际秩序的框架?这是我们国际社会在新的局势中面临的问题,这种新局势是在将近十年前冷战瓦解后产生的,冷战的瓦解使我们有机会在整个国际社会合作的基础上建立和谐的秩序,而不是通过两个超级大国之间的军事平衡来维持和平。然而,今天我们的国际社会受到经常发生的区域冲突的困扰,并面临不可分割地连系在一起的贫困问题形成的挑战。建立一种新的制度来有效地应付这些挑战是今天我们国际社会最重要的议程。为了实现这个目标,我们必须同时推动三个事项:和平与发展,这是同一个问题的两个方面,再加上联合国改革,这是我们努力实现头两项目标必不可少的因素。

今天,与冷战时代相比世界性冲突的可能性已减少,但诸如种族和宗教冲突等产生的冲突却在增加。为了处理这些冲突,更重要的是把重点放在预防冲突上,而不是放在一旦爆发冲突的解决上。在这方面,我们必须首先考虑军备控制和裁军的关键问题。印度和巴基斯坦最近进行的核试验对不扩散制度构成重大挑战。我们迫切需要找到一种方法来防止核武器和其他大规模毁灭性武器的扩散,并加强不扩散制度。此外,不仅必须处理诸如核武器、生物和化学、大规模毁灭性武器问题,

还必须处理诸如小型武器和杀伤地雷等常规武器问题。

社会不稳定是发生冲突的根源。因此处理发展问题是极其重要的。还有着日益严重的各种全球威胁,诸如破坏环境和恐怖主义。恐怖主义残酷的摧毁力量尤其威胁着公民的生命和安全。从本质上说它与传统的国家间武装冲突不同,但在冷战后的世界里它对我们的安全构成日益严重的威胁。我们的国际社会应认真考虑以何种方式来有效地处理这些问题和威胁。

今天,基于这样的考虑,我谨从和平与发展的角度以及改革的角度谈一谈这些问题,改革是促进前两项目标必不可少的因素。我这样做是希望详细阐明我们的想法,表明我们决心在履行我们的责任中发挥领导作用。

首先我谨谈一谈核不扩散、军备控制和裁军问题,这些对维持和平是至关重要的。今年5月印度和巴基斯坦进行了一系列核试验,使我们极为遗憾,这些试验对核不扩散制度提出了严重的挑战。要谋求建立一个没有核武器的世界,我们不允许任何进一步扩散,并确保核不扩散制度有着坚实的基础,这是不可或缺的条件。现有的做法显然不是尽善尽美,但我们要确保我们国际社会的稳定就没有任何可行的、切合实际的其他选择办法。不应允许任何国家企图使国际上为加强不扩散制度作出的努力受到挫折。同时,为了提高这种制度的效力,在所有国家努力维持不扩散的同时,还必须使核武器国家真诚地执行核裁军。基于这利想法,我们认为以下五点是很重要的。

第一,核不扩散制度应更具有普遍性。《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)建立了对核武器进行国际控制的结构,没有任何其他替代办法,我们坚决敦促非缔约国迅速无条件地加入这项条约。在这方面,我们高度赞赏巴西于今年8月加入了《不扩散条约》。

第二,为了执行《不扩散条约》和确保核不扩散,我谨强调必须对与核武器和导弹有关的设备、材料和技术实行严格的出口控制。我敦促每一个国家作出真努力来防止这类材料和技术的任何转让。

第三,我们必须防止再进行任何核试验。《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》)若得不到普遍支持,就不能维持核不扩散制度的效力。我谨呼吁尚未成为这项条约缔约国的国家迅速成为其缔约国,以使其早日得到实施。同时,我们应采取必要步骤以确保停止核试验。

第四,在维持和加强核不扩散的各种努力方面,核武器国家在核裁军方面取得进一步进展比以往任何时候都重要。我们希望看到早日实施第二阶段裁武条约,并早日发动第三阶段裁武谈判。我们还对英国政府今年7月决定大量削减其核武库、以及法国决定撤除其地对地导弹这样的行动表示欢迎。我们敦促所有核武器国家真诚地执行它们根据《不扩散条约》第六条负有的义务,从而进一步促进核裁军。

第五,规定对核武器能力的限制,每个国家都必须积极参加和尽早结束关于裂变材料禁产条约的谈判。

在大会本届会议期间,日本将采取主动行动促进这五项目标。

不用说,促进军队管制和裁军不应限于核武器领域。处理其它大规模毁灭性武器,如生物和化学武器,以及运载工具,如导弹,是极为重要。北朝鲜最近发射导弹即便是企图将卫星送入轨道,也构成严重问题,该问题直接关系到日本的国家安全以及东北亚和平与稳定。这也是对我国努力防止大规模毁灭性武器运载工具扩散的挑战。我再次要求北朝鲜将安全理事会主席9月15日的声明作为反应整个国际社会看法的信息加以认真考虑,而且永远不重复这种行动。

此外,为了防止冲突爆发和升级,我们还必须处理杀伤地雷和包括自动步枪在内的小型武器问题,我们有待于对这个问题作出充分努力。我们打算在这些问题上继续发挥主导作用。尤其是在杀伤地雷方面,我们将努力加强国际任命,早日实现“零受害者”的目标,其方法是支持援助受害者和消除地雷,我们高兴的是,目前40个国家批准了禁止杀伤地雷的《公约》,该《公约》将于明年3月1日生效。我们现在努力,使日本尽早批准该《公约》。我们要求尚未批准该《公约》的其它国家立即这样做,以便它可成为全面禁止杀伤地雷的普遍性框架。

冲突产生不可容忍的危害人类罪,如种族灭绝,为了遏制这种罪行,必须设立永久性国际法院,将这种行径作为国际犯罪加以惩罚。今年7月份于罗马通过设立这种法院的协定是具有历史意义的行动。日本认为,如果该法院要产生有效结果的话,整个国际社会的祝福与合作是不可缺少的。因此,我们在外交会议上提出了重要倡议。我们希望,国际刑事法院将继续发展,成为一个普遍性框架。

在我们谋求和平的努力中,文职工作人员在包括维护和平在内的联合国活动中承担日趋重要的作用,我们

遗憾地看到,在越来越多的情况中,非作战人员成为交战各方的暴力目标。今年7月,一个日本工作人员,同波兰、塔吉克斯坦及乌拉圭工作人员一起,成为针对联合国塔吉克斯坦观察员特派团的可耻罪行的受害者。有关国家和联合国必须认真地审查确保联合国人员和有关人道主义援助组织安全的办法。在这方面,我们重申,我们要求尚未这样做的国家加入1994年12月通过的《联合国和有关人员安全公约》,以便它可尽快生效。同时,日本还将向联合国认捐约100万美元,以支持联合国人员安全措施。我们希望,许多其它国家也将捐款,支持联合国这方面的努力。

冲突的一些基本根源是经济和社会发展问题。我们必须密切注意这些问题。在东京预防性战略国际会议上,日本在今年1月份作为该会议东道国,与会者强调必须采取全面对策,以控制其包括贫困在内的各种根源的方式处理这种问题。

发展问题是世界将在21世纪面对的巨大挑战,在讨论这个问题时,我们不仅必须处理发展中国家的经济发展问题,而且必须处理发展的社会方面,如人权和善政。

日本一直提倡包括这种想法的新的发展战略。我们高兴的是,该概念1996年在经济合作与发展组织获得批准,并在联合国内得到越来越多的支持。该战略基于一种哲学,即国际社会不应区分捐助国和受援国,应将发展问题作为所有国家的共同问题加以处理。在这方面,该战略特别重视发展中国家在其发展中发挥积极和负责任的作用。它还强调基于伙伴关系的积极合作,不区分发展和发达国家。这些是新的发展战略的指导原则。

根据这些原则,第二次非洲发展问题东京国际会议(东京会议二)将于今年10月在日本举行,作为1993年召开的第一次会议的后续会议。其目标是谋求促进非洲新的发展战略的道路,以便支持非洲国家自己建立国家的努力。在这方面,我们的目的是制订一份行动纲领。

日本还对亚洲稳定发展一直作出尽可能大的贡献。在目前金融和经济危机中,我们已采取主动行动,执行向亚洲国家提供总额约430亿美元的支持措施,这是世界任何国家最大的一笔捐款。同时,日本正在尽一切努力,通过诸如稳定我国金融体系的措施,使本国经济在今后一两年中走上恢复的轨道。我们认为,早日恢复本国经济是我们可对亚洲和世界经济作出的最好贡献。

我们强烈希望,即将召开的会议,东京会议二,将受益于这种亚洲经验。并提供良好机会,以利用整个国际社会的智慧和力量来协助非洲大陆的发展。

在冷战后国际关系的变革中,日本正在积极地促进我们所谓的欧亚外交。这意味着重新确定与欧亚大陆国家,包括俄罗斯、中华人民共和国、大韩民国以及中亚和高加索山脉丝绸之路区域国家的关系。这是日本并行促进和平与发展政策的另一个例子。

在当今世界中,超越国家边界,直接威胁人民日常生活的问题日趋严重。这些问题包括环境破坏、人口过剩、侵犯人权情况、难民的大批出国、恐怖主义、毒品贩运、国际有组织犯罪和全球性疾病,如艾滋病。为了对付这些问题,我们国际社会必须团结在保护人类安全和尊严不受全球性威胁的概念之下。此外,公民,同各国政府一起,必须联合起来,进行共同努力,如制订共同准则。尤其是,在我们纪念《世界人权宣言》通过五十周年时,我愿指出,反对大规模侵犯人权行为的努力和减轻产生于冲突的难民问题的努力,对于防止冲突来说,也是不可缺少的。

处理和平与发展问题时急需改革联合国,加强联合国各项职能。和平与发展是同一问题的两个方面。与此同时,如果要让联合国对我们国际社会面临的各种问题作出有效反应,我们就急需尽力保证建立一个健全的财政基础。这包括每个会员国忠诚地履行其缴纳分摊会费的义务。日本的分摊额将为20%以上,这超过了除美国之外安全理事会4个常任理事国的分摊额总和。在这方面,需要认真考虑在财政方面进行改革。为了加强联合国的职能,在改革联合国时,我们必须平衡地促进3个相互关联领域的改革:政治领域、发展领域和财政领域的改革,这些改革促进政治和发展活动。

令人遗憾的是,虽然去年大会期间实现改革的可能性增加,但此后关于安全理事会改革的讨论没有进展。在国际社会面临我刚才所叙述的各种问题情形下改革安全理事会以加强其合法性和效力是一项紧迫任务。日本在许多国家赞同的情况下,准备作为安全理事会常任理事国承担更大的责任。这符合我国不诉诸我国宪法禁止使用的武力的基本思想。

关于安全理事会改革的具体讨论现在已经进入第5年。各种论点都已经作了透彻的论述。到了目前这个阶段,每个国家都应该作出一项政治决定。日本认为,我们可以就一项符合整个国际社会的利益、照顾到多数国家合理关注的一揽子计划达成协议。如果我们没有

意愿作出决定和采取行动,以就这样一个一揽子计划达成协议,那么我们将不能够对国际社会在下个世纪将面临的挑战作出有效反应。日本强烈促请所有国家为加强联合国作出一项大胆的政治决定,这样我们可能在大会本届会议期间就改革框架达成协议。

21世纪即将来临,在下个世纪里,我们有义务维护和发展人类的共同遗产。已故的教授秋野丰先生在塔吉克斯坦执行维持和平任务时献出了自己的生命,他是我的亲密朋友之一。他有这样一个座右铭:不要被事件牵着鼻子走;要采取行动。本着同样道理,联合国应该将行动作为一项最优先事项,成为一个有效力和有信誉的强大组织,坚定地处理一切问题。我们会员国应该尽最大努力做到这一点,使联合国作为这样一个组织进入21世纪。联合国的未来掌握在会员国手中。我关于日本政策管理的指导原则是真诚、稳当和勇敢而果断。因此,我在结束发言时要强调指出,我决心发挥领导作用,以真诚、稳当和勇敢而果断的方式讨论和平、发展和改革问题。

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢日本首相刚才的发言。

日本首相小渊惠三在护送下离开讲台。

主席(以西班牙语发言):我现在请阿根廷共和国外交、工业贸易和宗教部长吉多·迪特利亚先生阁下发言。

迪特利亚先生(阿根廷)(以西班牙语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你当选大会主席。第二,请允许我指出把阿根廷和乌拉圭联系在一起的深刻敬意和热情联系,这种关系自19世纪初就已经开始,而且连绵不断。

我们还感谢乌多文科大使,他在任期内表现出了勇气、平衡和不偏不倚的精神。

在一个全球化的世界里,和平与安全、经济稳定和增长比任何时候都更加不可分割地联系在一起。我们今天面临的经济和金融危机应该促使我们致力于推动我们地区正在进行的经济改革进程。贸易和外来投资显然是机遇的来源,也是刺激增长和竞争能力的因素。但同样明显的是,在过去几十年里,资本自由流通是许多国家经济发展的主要因素之一。

为了消除全球化的消极后果,全球化要求教育、社会和环境政策以平衡和合理方式造福于整个社会。我们认为,为了阻止经济危机扩散而情不自禁地对国际贸

易施加限制、或者为了减轻金融资源流通波动性而阻止金融资源流通或设置条件,都会起破坏作用。

在拉丁美洲,象阿根廷这样的国家已经作出持续和一贯的努力,以巩固其金融局势,遏制预算赤字,向外国投资提供保证,帮助在这个世人日益刮目相看的地区建立一个坚定的经济环境。

几天前,里约集团各国总统在巴拿马举行会议时表示,决心继续负责地管理经济政策机制,保证稳定和增长。因此,各金融机构和有能够提供援助的国家应该理解处在风暴中心的国家所面临的这个关键性的经济局势,并据此采取行动。

今天,南锥体共同市场(南方市场)是以自由和民主为基础的经济基础的模式,这个系统的实质就是合作。

安全与防务领域关系十分融洽的一个例子是,阿根廷促进通过了《南方市场、玻利维亚和智利建立和平区的政治宣言》,在1998年7月24日在阿根廷举行的南方市场首脑会议上签署了该宣言。

最近南亚核试验是在区域和全球安全方面倒退了一步。这些试验阻碍经济发展和人民幸福。阿根廷与放弃将核技术用于军事目的的其他国家一道,敦促该地区各国停止试验,并且遵守已经生效的各项国际文书。就阿根廷而言,阿根廷已经提出愿意充分分享在和平和合作方面的经验。请允许我指出,阿根廷是第一个在掌握了核燃料循环技术之后选择限制自己使用这项技术的国家。

我们对我国在过去10年中在不扩散问题上所采取的步骤感到自豪。在核领域中,我们在1994年批准了《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》(《特拉特洛科条约》),在1995年批准了《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》),并成为核供应国集团的成员。

在化学和细菌领域中,我们促进了1991年的《关于全面禁止化学和生物武器的联合宣言》——《门多萨协议》。参加这项宣言的国家最初限于阿根廷、巴西和智利,后来扩大到多数拉丁美洲国家。我们还根据现有国际文书调整了国内立法,以严格控制涉及双重用途的化学、细菌和与导弹有关的物质和技术的出口。今年7月,作为《门多萨协议》的后续行动,我们通过了《乌斯怀亚宣言》,该宣言建立了作为一个无大规模毁灭性武器的地区的南锥体共同市场。这样,阿根廷作出了在这个领域内承担更大责任的决定。而这个决定又使我们能够继续交流先进技术。

关于常规武器,我们强烈支持联合国常规武器登记册,并经常性的向它提供资料,我们还支持最近在美洲国家组织的范围内采取的其他重要行动,例如《美洲国家禁止非法制造和贩运火器、弹药、爆炸物和其他有关材料公约》。小型武器是另一个国际关切问题。值得提到的是,最近就这个专题在布宜诺斯艾利斯举行了区域和国际讨论会。

我们对杀伤地雷这个严重祸害并非无动于衷。1995年,阿根廷规定暂停出口地雷。在较近的1997年12月在渥太华,我有幸代表我国签署了《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此各地雷的公约》。

在我们这个半球中,我们真诚的努力,以妥协精神通过谈判克服所有分歧。随着我们逐渐解决几个尚未解决的双边争端,我们将最终加强我们区域作为一个和平区的地位。我相信,在今后几日中,我们将看到这方面的积极进展。各国人民之间的友谊是防止冲突的最好保障。

我们深信,联合国根据海地政府的愿望在海地的存在将有助于加强民主并对海地人民的繁荣作出贡献。

恐怖主义袭击的再次发生无情地提醒我们,没有一个国家能够免受恐怖主义之害。我国坚定地支持目前正在付诸实施的旨在以新的公约补充目前已经生效的一套反恐怖主义规范,以保持加强国际合作并确立所有国家有义务逮捕和惩罚那些对恐怖主义行为负责的人。阿根廷政府继续作出一切努力,以澄清针对布宜诺斯艾利斯以色列大使馆和阿根廷以色列共同协会的恐怖主义行动。

让我强调一项事实:1998年9月2日,阿根廷共和国签署了《制止恐怖主义爆炸活动国际公约》。同样,阿根廷将在11月主办第二次以恐怖主义为专题的美洲会议。

通常伴有被迫流离失所现象的严重的全球人道主义危机是影响国际和平与安全的另一个问题。阿根廷通过双边援助方案和向“白盔”行动这样的行动而参加了国际社会的努力。在这方面,致力于解决这种危机的政府间组织和非政府组织应该得到我们的承认。

为了增长和发展,各国人民需要生活在和平中。我们非常失望地看到,那些本来能够克服的冲突,例如塞浦路斯、中东、非洲大湖区域、安哥拉和巴尔干地区、

特别是科索沃的冲突在继续进行,尽管国际社会作出努力解决这些冲突。难民的近况,特别是作为这些冲突的受害者的儿童的境况特别令人关切。

1998年,阿根廷将纪念它参加维持和平行动四十周年。由于我们的参与,一些帮助使这个世界成为一个更安全和稳定的世界的阿根廷公民为此付出了生命的代价。在这四十年中获得的大量经验体现在阿根廷的维持和平行动联合训练中心和专门为国外的民警行动而设立的阿根廷宪兵训练中心。

阿根廷对南大西洋的自然兴趣反映在我们参加南大西洋和平与合作区,该区包括了大西洋两岸的24个非洲和拉丁美洲国家。我特别自豪地宣布,10月21日和22日,该区成员国的第5次部长级会议将在阿根廷举行。

副主席菲拉利先生(摩洛哥)主持会议。

令人遗憾的是,在南大西洋还有一个仍未解决的重要问题:阿根廷共和国与大不列颠及北爱尔兰联合王国之间关于马尔维纳斯的主权争端,这个争端的存在已经得到大会和给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的很多决议,以及很多其他国际机构的明确承认。我以始终不变的坚定信念重申阿根廷在这个由来已久的争端中的合理的和有根据的权利。我以同样的始终不变的坚定信念敦促联合王国响应国际社会的呼吁并遵守呼吁两国政府就这个问题的所有方面恢复谈判的联合国决议。

冷战的结束向我们表明,只要有决心达成一项双方可以接受的协议,并通过坦率和公开的对话,更复杂得多的问题都得到了解决。我看不到有任何理由将马尔维纳斯群岛问题看做是一个例外。从坚实的基础出发,我们已经重建了两国的双边关系,并且为了阿根廷和英国两国人民的利益加强了政治、贸易和文化联系。这方面的证据是卡洛斯·梅内姆总统将在近期对联合王国进行的访问。双方都为这次访问进行了热情很高的筹备工作,而访问也在各级带来了很高的期望。

同样,我们还抛弃了过去的疑虑和怨恨,从我们的过去的错误中汲取教训,在西南大西洋创造了一种复兴的气氛,这是我们今天能够在保护渔业资源和探索碳水化合物方面进行合作。这种合作使这个群岛和大陆之间今天存在的缺乏通讯的状态变的更加不可思议。世界没有几个地方存在着这样不自然的状态。毫无疑问,恢复大陆与群岛之间的直接将有有助于解决这个问题。我们对此毫无疑问。

我再次明确重申阿根廷真诚希望在没有先决条件的情况下进行坦率的对话。我们希望,英国政府充分理解我们的建议的含义并作出相应的反应。对岛上居民,我重申我们毫不动摇地致力于实现对他们的生活方式、他们的文化和他们的机构的完全和无条件的尊重。我国宪法是这样规定的,这也是阿根廷人民的愿望。

在重大问题上有了一些具体进展。创建一个常设国际刑事法庭就是这方面的一个例子。同样,最近举行的专门讨论世界毒品问题的大会特别会议通过了非常重要的创新性文件。

今年是通过《世界人权宣言》和《防止及惩治灭绝种族罪公约》五十周年。在这50年中,国际社会逐渐认识到人权的至关重要性:今天它不再接受过去曾经受到宽容的行为。

环境在各方面的恶化是紧急需要各国政府和国民社会找到具体解决办法和作出有效承诺的问题之一。阿根廷有幸将在今年11月2日至13日主办第四次气候变化纲要公约缔约国会议。

我们深信,我们为改革本组织而做出的努力的很大一部分应该用于设计一个与布雷顿森林机构进行更密切和更有效合作的机制。

关于安全理事会的改革,我们认为,从第二次世界大战中产生的这种局面不能无限期地存在。需要找出民主办法,使各区域可以按其认为更可取的办法定期更新。这种改革的可行性必将取决于达成协商一致的程度。存在着一些需要铭记的问题。首先改革必需具有法律效力,这意味着在第108条规定的法定多数问题上不强行解释《宪章》。另外,改革还必须以政治合法性为基础。增加常任理事国成员数目应允许相应区域各国均可轮换担任。联合国的危机基本上是一个参与危机。许多中小国家都感到受到排斥。只有通过允许更多的国家参加安全理事会,我们才能不辜负本世纪末的民主理想。

7月24日签署乌斯怀亚议定书证明,该区域的民主理想至关重要,该议定书重申南锥体共同体市场(南方市场)国家、玻利维亚和智利国内的民主条款。

秘书长科菲·安南先生今年7月对本区域各国的访问是一个非常重要的事件。阿根廷曾有机会表达他承担其全球责任的明确承诺。秘书长对此表示承认,特别对其在维持和平问题上的承诺表示承认。

主席(以西班牙语发言):我现在请印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生阁下发言。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,我非常高兴地代表我本人和印度尼西亚代表团祝贺你当选大会第五十三届会议主席。我要向你保证,我们将在你履行职责时予以充分合作。

我还愿祝贺你尊敬的前任赫纳迪·乌多文科先生阁下,他非常干练地指导第五十二届会议取得圆满成功。

让我还借此机会向秘书长科菲·安南先生阁下致敬,他执着地致力于联合国的改革和调整,并作出坚定努力,设法和平解决世界各地的冲突局势。

当今时代的最大讽刺之一是,在本世纪末,人们已可能利用令人惊奇的科学和技术进步,有效处理贫穷问题,但还有几千万人陷入贫困线之下。同时,人们大规模地利用科学和技术提高人类处理死亡和毁灭的能力。即使在最好的时代,人类利用经济资源也没有以深沉的责任感为特点,而是经常导致我们环境恶化的盲目消费。不幸的是,浪费资源已成为人类的一个古老习惯。

副主席菲拉利先生(摩洛哥)主持会议。

今天,本身靠科学和技术驱动的全球化令人生畏的力量恐怕也在被浪费:这种力量正在被用来提高强国对弱国的优势,从而扩大发达世界和发展中世界之间的差距,而不是用来团结人类共同处理当今时代的持久系统问题。

这就是人类悲剧所在:即我们有庞大的能力改变我们所生活的地球,但却目光短浅。狭隘的势力驱动着大规模复杂的行动。我们目光狭隘,彼此造成很大伤害。因此,国际关系中的失调和的不平等现象仍然存在:除非我们自身在我们行动规模和意愿大小之间达成基本平衡,否则我们就永远不可能摆脱这些现象。

但是,我没有失望。在一个世纪的冲突的背景下,一项人类成就闪闪发光:即成立联合国。人们承认这是一个有缺陷的成就,因为它在五十年后仍没有给我们带来全球和平,我们曾设想全球和平将成为其最有期望的前景。但成立联合国使我们避免了另一次世界大战的恐惧,可能还有核灾难。目前的当务之急是,这个有缺陷的人类理性瑰宝应该在下个世纪更有效地继续为我们服务,通过联合国的协助,我们仍有可能制止战争并驱除贫穷的幽灵。通过联合国的磋商和辩论进程,我们仍可能

开扩思维,以适应我们各项行动的全球规模。通过联合国在其各会员国中以及在来参加其对话的无数个人和机构中产生的合作与信任习惯,我们仍可以实现我们全球民间社会的共同展望。但首先它必须改革、进一步民主化并充分赋予权力。

必须使联合国这个核心机制和多边合作的促进者能够在实现和维持和平、安全与发展方面发挥其规定的作用。因此,极为重要的是,必须给它提供从事其工作的资源,而不应使它象现在这样受到资金的束缚。因此,各会员国都必须严格履行它们在这方面的法律义务。

另外,还必须加强联合国目前特别在安全理事会问题上的改革进程,同时考虑到各区域所有国家参加其工作的愿望,以及目前的政治、经济和人口现实。因为发展中国家在安理会的代表权确实严重不足,当安理会把其工作重点集中在发展中世界冲突局势上时,情况尤为如此。必须通过增加发展中世界在安理会的常任理事国和非常任理事国成员数目,纠正这种不正常现象。安理会工作的合法性、信誉和效力取决于它的代表性。印度尼西亚认为,安全理事会改革的任务是一个十分紧迫的事项,但我们绝不能匆忙作出任何草率或考虑欠周的决定,损害会员国的长期利益。在这方面,必须继续进行安全理事会席位公平分配而成员数目增加问题及其他与安全理事会有关事项不限成员名额工作组的工作,并加快其速度。

如果说裁军特别是核裁军事业近年来没有取得实质性进展,那么这在很大程度上是因为有些国家认为可以通过排他地拥有核武器获得很大好处。给予核武器国家毫无道理的特权造成了一种歧视和虚伪的制度和这样一种情况,即希望享有同样特权的无核国家也设法使自己成为核国家。因此,《不扩散核武器条约》(不扩散条约)还没有完全实现它的目标,条约中存在的失衡和歧视的情况依然存在。遗憾的是,2000年审查会议第二筹备委员会也未能就实质性问题达成协议,但是我们必须坚持努力,为下一次不扩散条约审查会议作好准备,集中解决条约中存在的公平和不平衡的情况。与此同时,我们敦促核武器国家忠实地履行与不扩散与核裁军有关的各项协定的文字和精神。我们呼吁所有国家不要发展这些武器,以便我们能够更快地实现彻底消除武器的最终目标。

不扩散和核裁军进展缓慢,迫使我们必须加倍努力,以实现全面裁军的目标。召开专门讨论裁军问题的大

会第四届特别会议对于造成新的政治势头,鼓励并使世界各国政府和人民朝着裁军,包括消除核武器的方向发展至关重要。因此我们必须进一步采取具体措施,促成第四届特别会议的召开。

在裁军停滞不前的同时,不和谐的情况却在泛滥,具体表现为世界许多地区各国之间和国家内的武装冲突、争端和紧张。波斯尼亚-黑塞哥维那局势继续使印度尼西亚感到关切。因此我们重申我们坚决支持充分、公正和有效地执行《代顿和平协定》。在阿富汗,我们呼吁交战各派停止敌对行动,开始建设性对话。这一国家内持久的内战也有扩大到它的国界以外的危险。我们促请有关各方同联合国合作,协同努力恢复该地区的和平与稳定。刚果民主共和国的严重局势需要继续和协调的努力,以恢复和平与安宁。

印度尼西亚对恐怖主义爆炸袭击驻肯尼亚和坦桑尼亚首都的美国大使馆,造成近 200 人死亡,数千人受伤的事件感到震惊。我们再次谴责一切恐怖主义行径和各种形式的恐怖主义,不论它们发生在哪里,是谁干的。同时,我们强调,我们将永远不会赞成单方面采取行动侵犯国家主权和领土完整,作为打击恐怖主义的一种手段。因此,我们促请各国加强打击恐怖主义的国际合作,同时严格遵守和执行有关的国际文书。

我国代表团欢迎有关洛克比事件的最近的积极发展,通过了安全理事会第 1192(1998)号决议。我们希望联合国、美国和阿拉伯利比亚民众国之间现在能够开始讨论,包括适讨论当的审判安排。希望这项决议的尽早执行能使这一问题得到彻底解决,导致取消对利比亚的制裁。

在中东,和平进程仍然处于僵局,被占领土的局势继续恶化。以色列的压迫和挑衅的政策和做法仍在继续。以色列公然提出改变被占领领土的人口状况,继续建造新的定居点和扩大现有定居点。更加不祥的是,它专横地把耶路撒冷占领当局的行政权力扩大到该城范围以外,企图巩固以色列对东耶路撒冷和西岸地区的控制,进而巩固耶路撒冷为以色列首都。这将先发制人地控制关于圣城地位的谈判,有使和平进程瓦解的危险,不仅对中东,而且对中东以外地区都将产生严重影响。

除非以色列履行它的条约义务,根据所有联合国有关决议,特别是第 242(1967)号、第 338(1973)号和第 425(1978)号决议,无条件地撤出被占领的阿拉伯领土,否则该地区将继续得不到和平与稳定。和平进程必须恢

复,已经达成的协定必须执行,而且是全面执行,而不是有选择和有条件的执行。

在东南亚,柬埔寨最近举行的被国际观察员认为基本上自由和公正的选举,现在应该导致该国恢复正常状态。柬埔寨各方现在应该为了国家的更高利益,本着民族和解与团结的精神解决分歧,共同努力组织一个新政府,进而为东南亚的和平与稳定作出贡献。

世界经济如果还没有进入衰退,也已处在衰退的边缘。发达国家和发展中国家的经济产量都在减慢,世界贸易的增长速度也在放慢。虽然官方预报估计世界产值增长将降低到 2.5%,但是,这种预报仍然可能过分乐观。仅仅一年多前,世界经济仍在大幅度地增长,前景普遍光明。在亚洲,几十年的有力增长,已使该地区成为一个强大的经济实力。今天,这些有活力的经济体中,许多已经瘫痪,世界的三分之一仍面临严重经济减速和出现萧条的可怕前景。

在受影响的国家中,包括印度尼西亚,经济动荡已达到毁灭性程度,把它们的经济推入衰退,把它们人民推至其承受力的极限。失业人数暴涨,滑到贫困线以下的人数已经到了不可接受的程度。教育受到严重影响,粮食供应不足。东南亚国家在这场金融动荡中的经验表明,即使最富有活力的经济也容易受到影响。尽管它们已采取最有远见的宏观经济政策,并且执行了往往是痛苦的结构性调整,但它们几十年获得的发展成就在短短几个星期内就崩溃了。这次崩溃的教训是,左右市场的既是基本因素又是情绪,是感觉而不单单是事实。

全球化的这些不利方面又进一步大大削弱了促进发展的多边合作。把发展当作多边支助体系的一个特别部分的概念,基本上已被对全球化经济放任自由的方针所取代。其结果除其它外包括对大多数发展中国家,特别是最不发达国家的发展金融资源大幅度减少。外债数额已经上升,随着越来越多的国家在这一全球化时代变得只顾本国,国际贸易中保护主义大幅度上升。

这种严重局势必然影响最近各次重大全球会议上所达成的各项承诺的执行情况,包括在环境与发展、社会发展、人口与发展、妇女与发展、住区和粮食等领域中的承诺。因此,我们大家都非常担心,实现可持续发展的人的发展的目标将距离现实更远。

我认为,我们的麻烦与其说是全球化变化无常的结果,倒不如说是多年来主导国际经济关系的一种经济理论的后果。这一理论主张实行无节制的自由化,以此作为所有发达国家和发展中国家经济的万能之计。许多

发展中国家为了使本国融入全球经济,大胆地开放了本国经济,结果却发现这样做的社会和政治代价往往超过所得到的好处。此外,由于过分强调不对市场进行管制,致使一些发展问题遭到忽略,例如国际合作促进发展、非商业性资金流动的需要以及区别对待发展中国家的必要性等。因此,国际议程一直受发达国家的利益所制约,这表现在为外国投资、私人资本流动——结果往往发现这只是投机性质的——以及其产品的出口创造机会方面。

面对这些突出的全球现实,我们必须加强国际团结与合作。国际社会应加强其在全球经济,尤其是在货币和金融领域的管理作用,包括建立对短期资本流动和货币买卖的监督和规范机制,但同时又不限制经济的自由化。如果我们避免今后出现危机,减轻全球化的不利影响,同时尽可能增大它的好处,就必须加强这一国际管理作用。

因此,我们应认真考虑旨在加强全球金融与货币领域合作的各项倡议。拟议的联合国发展筹资会议将为我们探讨实现金融稳定和发展的各种方案提供一个机会。同样令人鼓舞的是,上星期举行的为期两天的大会高级别对话,有助于提高各方对全球化的经济和社会影响,以及开展国际合作以解决这一问题的必要性的认识和理解。

另一项重要建议是不结盟运动提出的关于举行货币和金融促进发展问题国际会议的建议,其目的在于推动对目前国际货币和金融体系的全面改革。

由于我们希望北南对话得以认真进行,因此我们应扩大和加强南南合作。数十年的发展努力大大加强了发展中国家经济之间的相互补充性,我们必须对这种互补性加以利用,并加强南方的协作关系。在这项努力中,我们发达国家伙伴和国际机构能够通过参加三方安排来发挥有价值的作用。在这方面,已着手采取一些旨在促进南南合作的步骤,包括将于今年12月在印度尼西亚巴厘举行一次关于区域和分区域合作的高级别会议。大会将举行一次为期一天的特别会议,纪念《布宜诺斯艾利斯南南合作行动计划》通过二十周年。77国集团建议在千年大会之前,即在2000年举行南方首脑会议,这是一项十分重要的倡议。

今年是《世界人权宣言》通过五十周年。它被称为所有各国人民和各民族应实现共同标准。我们印度尼西亚正处于制订和展开具有深远影响的经济、社会和政治改革的阶段,在我们看来,这是意义特别重大的

时机。事实上,我们不久前刚刚依照我们对《维也纳宣言》的承诺,开始实施了《国家人权行动计划》,已向社会各界以及政府,包括国家安全机构灌输有利于促进和保护人权的价值观。我们期待在不远的将来再签署和批准若干项联合国人权公约。

目前已在印度尼西亚执政的改革——发展政府将采取有力措施,进一步推动我们国家生活的民主化。因为我们非常清楚,我国经济的复苏从根本上来讲必须由国际社会和我们本国公民对我国政治体制的信任来推动。

面对我们时代的挑战,我们印度尼西亚将重建和改进我国的体制,使经济规则对我国社会发挥作用。在国家一级,我认为,还必须建立和改进将能全球经济规律对所有发达国家和发展中国家起作用的机构。

全球化并不是威胁未来前景的恶魔。但是,我们长久以来一直接受打着自由化旗号制订和宣扬的理论。我们时代最有见地的经济学家已经指出这一谬误。我们现在必须听取他们的忠告。全球化和自由化从未要求我们只是争相顺着市场的步伐行事。它从未要求我们停止彼此间的合作,但我们中有许多人却沉迷于自由放任的信条,直到我们看到地球一个角落某个发展中国家金融危机的蔓延可能使整个世界陷入萧条。

现在很显然的一点是——即使这一点在过去不那么明显——我们都是彼此福祉的监护着,我们必须对站立不稳的每个兄弟姐妹伸出援助之手,否则在全球化的过程中,我们中没有那个国家,无论是发达国家还是发展中国家,能够得到解救。人类的命运是不可分割的。我们永远不能忘记这一点。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请哥斯达黎加外交部长罗伯托·罗哈斯先生阁下发言。

罗哈斯先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加对迪迪埃·奥佩蒂先生当选主持大会第五十三届会议的工作感到非常高兴。我们这样说并不是礼仪上的一种例行问候,而是表达我们内心深处对一位富有才干的美洲人的祝贺,也是要表示我们相信,你在担任这一职务时,你作为美洲法系一位伟大法学家和我们的姊妹国乌拉圭的杰出外交部长所表现出的崇高品质将再次得到展现。

我国代表团充满敬意地向秘书长致意,同时我们还要表示由衷赞赏他在秘书处为维护国际和平与安全所作的极其勇敢的努力以及为重振和革新联合国所作的

努力。主席先生,哥斯达黎加祝贺你所做的工作,并鼓励你继续开展努力,这项努力给加纳和非洲带来荣誉。

我们正在飞速奔向二十一世纪——我们时代的第三个千年。几年之后,我们在座的所有人都将属于前一个世纪的人。然而,我们有义务给下一个千年留下一个更团结的世界。这个问题要求我们去深思。我们迄今做了什么,最重要的是,对于即将来临的未来,我们正在做什么?我们能为史册中正在展现的新篇章做些什么积极的贡献?

毫无疑问,联合国的存在本身便构成了最积极的因素。1945年,联合国以更大规模出现成为对国际联盟所体现的和平理想的继承者。在旧金山的五十国代表向往建立这样一个世界:在这个世界中和谐将占上风;国际安全将得到更牢固基础的支持。今天,在这个大厅内几乎有着全世界所有国家的代表——我们希望在不久的将来不会有任何例外——这些国家都承担遵守《旧金山宪章》的宗旨即原则的义务。

在埃莉诺·罗斯福强有力的领导下,经济及社会理事会的人权委员会成员不倦地工作,无拘束和公开讨论这一主题并力图协调包括西方人道主义和东方古老哲学的那些作法。他们的努力产生的结果是1948年12月10日通过了《世界人权宣言》。

在那些惨痛年月,当世界大战的阴影尚未消除而两极对抗的阴影已经笼罩着的时候,有些人认为《宣言》是一项讨人喜欢、浪漫和完全不现实的建议。

其他人恰恰相反,认为它是人类的最佳希望,坚信国际关系只有通过尊重我们的自然属性保证人的尊严——这是我们作为理性动物的本质——才具有道义价值。智利前总统爱德华多·弗赖·蒙塔尔沃先生曾说,《宣言》的批准显示了对和平的信念、对世界各国人民的信念以及对道德进步的信念。

我可以自豪地说,哥斯达黎加热情支持了《宣言》;自那时起,哥斯达黎加一直表示了它坚定的信念,即:人权不能从属于国家利益。今天,我国是美洲人权法院、美洲人权研究所和联合国和平大学所在地。在哥斯达黎加作为联合国会员国的整个历史中,它一贯致力于国际领域和国内范围的人权事业。

在此场合,我向大会重申哥斯达黎加所有坚定、庄严和无条件的承诺,继续随时随地为实现对一切人权的充分尊重而积极斗争。

今天我国重申,我们将在所有讲坛上为我们五十年前宣布的崇高道德和道义理想继续呼号。

也许20世纪的联合国将留给21世纪联合国的最重要的遗产是确信人权是普遍关切的事项。这一信念使人权这一主题能在广泛的理念、法律和政治方面得到发挥。我们已经对日益增加的人权的具体方面进行了辩论和签署了条约、公约和议定书。

尽管有堆积如山的法律文书,但是人类还远未将人权镌刻在其精神之中。在许多方面,在今天的大事中,同在半个世纪以前一样仍无对共处的道德承诺。

哥斯达黎加遗憾地看到我们世界中仍然存在的不容忍和暴力的事例,即种族、宗教、文化、民族、意识形态或性别歧视;巴尔干半岛各国的冲突;某些非洲国家人民所蒙受的悲惨战争;阿富汗的局势和世界各地恐怖主义的野蛮行径。中东和平进程的有限进展和在某些国家中民族极端主义和宗教狂热日益恶毒使我们极为关切。

我国认为必须以《世界人权宣言》作为国家和个人基本行为守则,从道德角度来对待这些严重的问题。

今天,人们不再就《世界人权宣言》的法律效力进行争论。但是,对于设立机制保护《宣言》的可能性却长期存在怀疑和反对。

由于多年的努力,联合国现在有了一位人权高级专员。我国引以为自豪的是它是设立该办事处的主要提案国之一。

今年发生的最重要的事件之一是为设立国际刑事法院所作的努力终于有了圆满结果。

前南斯拉夫问题国际刑事法庭的宝贵经验——哥斯达黎加第二副总统伊丽莎白·奥迪奥法官是该法庭一名成员——毫无疑问有助于加强关于必须设立永久性法庭审判最严重侵犯人权的信念。

我国拥护今年7月17日在罗马通过的《国际刑事法院规约》,据此国际社会拒绝和谴责对我们普遍良知犯下的滔天罪行。我们特别高兴的是罗马会议在它定义中所下的定义中包括违反国际人道主义法基本准则,这适用于国际和国内冲突。此外,鉴于前不久一些拉丁美洲国家的悲惨经历,我们感到欣慰的是被迫失踪也包括在法律定义之中。

我高兴地宣布,在未来几天中我将有幸代表我国签署这一《法院规约》,我要表示哥斯达黎加坚决打算着手使它迅速得到认可和批准。

我国深信必须设立一个委员会在2000年以前准备好必要条件以使《规约》生效。哥斯达黎加认为,该委员会应尽早举行会议。

今年,除庆祝《世界人权宣言》五十周年纪念之外,我国还将庆祝另一个纪念日,对哥斯达黎加人来说它具有同样重要意义:取消哥斯达黎加军队五十周年纪念,这条命令是1948年12月1日颁布的。仅在10天后,哥斯达黎加通过了国际道德观念大宪章:《世界人权宣言》。

取消军队是我国长期反对穷兵黩武历史的最终结果。在1866年,哥斯达黎加当时的总统何塞·玛丽亚·卡斯特罗先生说,外部和平的一个基础是严格遵守国际法,卡斯特罗总统所列举的其规定中的几条是:尊严、诚意、忠诚和坦率。我国今天同那时一样都认为,为援引国际法和向往成为不需要武力支持的一个受到尊敬和被人器重的国家,哥斯达黎加的主要责任是以基于个人基本权利的价值体系来支配其国内和国际行动。

由于其历史和道德传统,哥斯达黎加认为在巩固和保持和平方面不存在小国。当哥斯达黎加有机会——它现在就有这种机会——成为安全理事会成员时,这就是它的行为规则。

出于同一原因,哥斯达黎加一直不屈不挠地支持旨在普遍裁军的,尤其是禁止大规模毁灭性武器的工作,并大力谴责核试验的进行。在这方面,我国敦促所有尚未充分和无条件加入《全面禁止核试验条约》的那些国家充分和无条件地加入。

由于哥斯达黎加本身经验所产生的价值观,它总是谴责一切表现形式的恐怖主义,而无论它在何地、由何人所为。我们不认为有任何理由攻击无辜人民。同样我们谴责明显违反其国际义务,对犯有或策动恐怖主义行径的那些人提供支持、藏身之处和援助的那些政府。

我们认为国际社会必须特别努力防止和消灭恐怖主义。在这方面,我们高度评价最近进行的关于制订一项取缔恐怖主义爆炸行为国际公约的谈判,我们促请各会员签署这一公约。我们相信,大会本次会议能够在着手制订一项取缔核恐怖主义行动国际公约方面取得决定性的进展。我国代表团希望表示我们非常高兴看到

《关于制止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》将于6个月内生效。我国敦请所有尚未加入的国家尽快加入该公约。

我们高兴地看到,尽管我们中美洲在过去10年发生了冲突和动荡,但有迹象表明在取消或大幅度削减军事开支方面取得了进展。一些国家取消了军队,其他的国家进行了大幅度的裁军。哥斯达黎加不打算向其他国家输出或强加任何模式,但热情地赞赏这些兄弟国家的决定。

国际社会应该肯定发展中国家在减少军事开支方面取得的进展。本着这种精神,哥斯达黎加建议为中美洲利用发达国家和组织的捐赠设立一个特别基金。其设想是,凡有一个美元不用于军事预算的,就会有至少一美元的相应的捐款用于社会发展方案以加强我们地区的民主制度。

中美洲和平进程是最近几年来最为成功的和平进程之一。但就在10年前,在本大会堂,我们还在详尽地讨论中美洲危机的影响。今天,我们中美洲各国很少被国际媒体突出报道。但是,我们要强调指出,中美洲尽管存在着巨大的社会和经济问题,它继续坚定努力为了中美洲的儿童巩固更有尊严、更自由和更加符合《世界人权宣言》精神的生活方式。我们在选举民主和言论自由方面取得了进步。现在是巩固参与民主的时候了。因此,在本世纪和本千年结束之际,哥斯达黎加开始了有人民广泛参与的国际政治对话的进程,以便加强我们长达100多年的民主。

中美洲各国为经济的一体化和自由化作了艰苦的努力。我们在一体化办法和结构调整进程方面取得了重要的进展。我们积极参加旨在整个美洲建立自由贸易区的谈判。并继续在拉丁美洲奉行开放政策,保持商业联系。

尽管区域一级正在努力修改经济计划以使之适应世界市场的要求,但哥斯达黎加对建立可能造成对第三国新的歧视的经济联盟或商业集团感到不安。同样,工业化经济和商业政策中新的条件限制以及受控制的贸易机制明显地妨碍了自由贸易理想,为进入世界经济造成新的不平等机会。

我们同时注意到,世界原材料和农产品贸易正在失去势头,高科技产品的交换却在发展。这就意味着传统上发展中国家进行的那一部分商业在全球范围正在变弱。在这一方面,哥斯达黎加敦促开放市场,不仅是开放小经济国家的市场,而且开放大的工业化经济国家的市

场。哥斯达黎加还主张承诺推动产生了世界贸易组织的自由贸易的理想和尊重世界贸易组织的规定的决议,以便创造更加有利于发展中国家经济进步的国际环境。

自由贸易鼓励经济增长,经济自由鼓励创造国家财富。根据这些原则,我国在1997年担任了建立美洲自由贸易区谈判进程的主席,我们正在努力为谈判取得进步不断作出贡献。

我们还在努力实现中美洲产品公正,不受歧视地进入中美洲地区的主要贸易伙伴美国和欧洲联盟的市场。在这两个市场上,对第三国提供的照顾性让步导致了贸易和投资的转向,使这些第三国正在取代我们的主要的出口,给我们中美洲国家带来不利的影晌。我们驳斥那些力图阻止中美洲产品进入这些市场的人提出的新保护主义的论点。基于这一原因,我们正在加强加勒比盆地倡议,以便纠正这些转向和不平等。此外,我们还认为应该让我们的出口有更多的机会通过普遍优惠制进入欧洲联盟。我们还在促进所有工业化国家消减对农产品征收的关税。

同时,哥斯达黎加敦促工业化国家与加强国际金融机构以便确保世界金融制度稳定的努力进行合作。国际货币基金组织和世界银行等机构以及美洲开发银行等区域实体应该提供支持。帮助克服造成金融动荡、特别是新兴市场动荡的危机。

尽管一些人认为经济利率和道德之间没有相互的联系,但经验告诉我们并非如此。没有法律和道德规范的资本主义常常造成贩毒、有组织的犯罪横行和腐败。

我国象其他国家一样受到这些现象的影响。哥斯达黎加总统米格尔·安杰尔·罗德里格斯·埃切韦里亚先生正在积极参与打击和防止这些祸害。他对这一事业的承诺由于他对本大会最近召开的关于贩毒问题特别会议的成功作出的贡献而得到了证明。对哥斯达黎加来说,只有有了坚实的道德基础,这些斗争才能取得胜利。真正的道德领导能够在保证社会的持续的繁荣方面作出比最好的法律和最详尽的条约更多的贡献。

《世界人权宣言》不仅是权利的声明,而且也明确地提出人对于社会的责任。人们的根本义务之一是同自己的同事和环境兄弟般地相处。

哥斯达黎加并非没有受到环境恶化问题的影响。但是,我国当局和许多民间社会组织正在作出巨大的努力解决这些问题。在相当短的时间内,我们哥斯达黎加人在恢复和维持我国丰富生物多样性任务方面取得了

重大进步,并将生物多样性变为收入的来源。例如,哥斯达黎加今天属于承诺在固碳项目上发挥领导作用的发展中国家之一。我们根据我国森林过滤能力谈判制订了重要的双边协议。这些协议使我们成为第一个发放“氧气消费”证书以特别证明捕获排放的数量的国家。

我国一直是重要的国际合作方案的受援国。在许多方面我们继续需要这些方案。然而,我们坚信合作是双向的,我们都在合作中既教又学,既给予也接受。哥斯达黎加认为,它在生态事务方面的经验可能对许多其它国家有益,它把这种经验提供给国际社会。

此外,我国谨表示它坚定地打算在其有限的能力范围内通过为此目的设立的一个专门办事处采取行动来为发展提供技术合作。有了这个办事处,哥斯达黎加人就同其它各国交流我们在保健、教育、生态、人权和选举发展方面的经验。

对哥斯达黎加来说,尊重《世界宣言》中列为重要原则的多样性必须是联合国会员国的一个基本特点。在这方面,我们始终铭记非洲思想家萨利夫·塔勒·蒂埃诺·博卡尔的宝贵教诲,他告诉我们,彩虹之所以美丽是因为它具有各种不同的颜色,同样,各种不同信仰的人的声音组成了一种达到至高境界的和谐。

人类的生存不能以隔离存在的制度为基础。因为在人类最早出现在地球上时,他们一定认识到个人的能力有限,他们必然了解没有他们同类的其他成员,他们就不能生存。今天,我们古老的祖先的这种自然智慧仍然是适用的。我们必须生活在社区中才能建设未来。

热爱我们的同胞的概念是所有宗教的核心。中国、墨西哥和印度的大师们的古代遗训以及希伯来圣经、福音书和《可兰经》,无论它们有何种差异,都充满了个人之间深深的认同感。

道德和精神完美是许多思想家的梦想,是这么多国家人民内心最深处的愿望,没有所有国家间建设性的和兄弟般的共处关系,就不可能实现这个愿望。

在这个历史时刻,我们居住在地球上的人必须创造一种和平与团结的文明。二十一世纪应是和平文化的世纪,和平文化也是自由、容忍和团结的文化。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请挪威外交大臣克努特·沃莱贝克先生阁下发言。

沃莱贝克先生(挪威)(以英语发言):今年我们庆祝《世界人权宣言》通过五十周年。在我们的全球社会

里,人权问题是我们所有人关切的问题。因此挪威政府对现在联合国工作中给予人权问题更高的优先地位这一事实表示欢迎。大会若在12月10日国际人权日通过一项关于人权捍卫者的宣言将能证明我们在这个领域的坚定决心。

人权基本上是关于人的尊严——关于保护个人不受压迫和剥削、贫困和非正义、边缘化和降低地位。争取公民权利和政治权利的斗争与争取社会、经济和文化权利的斗争必须是同一个斗争。我们在处理侵犯公民权利和政治权利的问题时,也必须处理发展和贫困问题。

在新的千年即将来临之际,我们最根本的一项挑战是实现一个人道的世界。这绝不能只是一种展望。这是一项必须履行的道德责任。那些在本国社会中努力实施和促进尊重人权的所有国家政府都应得到我们全心全意的支持。民主、透明度和善政对经济增长、可持续发展和政治稳定是不可或缺的。继续无视基本人权准则的政府不仅使它们的人民不能享有政治自由,并使它们的政治条件得不到改善。

要追求一个人道的世界就需要采用新方法。需要新的工具。这种新方法的一个很好的例子是在奥斯陆谈判的《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤地雷以及销毁这类地雷的渥太华公约》。随着非洲统一组织(非统组织)现任主席布基纳法索作为第四十个国家签署了该公约,渥太华进程在不到两年的时间里就产生了一项具有约束力的国际法律文书,该文书将于明年初生效。之所以能做到这一点是因为采用一种超越国家间关系的新的外交方法,使个人和非政府组织都参与这个进程。

我们必须加紧努力在世界上消除杀伤地雷的祸害,以便达到渥太华进程提出的各项目标。挪威已承诺在五年时期内为排雷行动方案提供1.2亿美元,包括向地雷受害者提供援助。我们呼吁其他国家政府也加入这项努力。联合国在这些努力中可发挥中心作用。

在我们限制小型武器和轻型武器的扩散的新的运动中应继续在整个渥太华进程中表现出各国政府、国际组织和民间社会之间的伙伴关系。近几年来已可清楚地看出,对于结束暴力冲突以及巩固和平、政治稳定和重建被战争蹂躏的各国社会,小型武器是一个巨大的阻碍。我们必须加强和协调为制止这种武器的非法贩运和扩散作出的努力,这些武器造成了今天各种冲突中的大多数伤亡。

挪威已承诺把相当多的资源用于为援助被战争蹂躏的各国社会的人民而采取的直接行动。我们在若干国家支持遣散部队和收集武器的方案,我们还提出了联合国维持和平行动在这些地区可发挥何种作用的问题。为了进一步加强这些努力,挪威建议设立一个信托基金来制止小型武器的普遍扩散和非法使用,特别是通过在武装冲突结束后收集和销毁这类武器。挪威将为设立这样一个基金认捐1500万挪威克朗——大约200万美元,并呼吁其他国家也这样做。我们建议由联合国开发计划署(开发计划署)负责管理这个基金。

最近印度和巴基斯坦进行的地下核试验使挪威感到严重关切。我谨强调《不扩散核武器条约》(不扩散条约)和《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)对为防止核武器扩散和实现核裁军所作出的国际努力是至关重要的。因此,挪威敦促所有国家加入《不扩散条约》和《全面禁试条约》。我们认为,联合国应成为在不扩散和核裁军问题上加强对话和交流信息的一个重要论坛,联合国应该为在这些关键事项上提高透明度和加强信任作出贡献。

当前的世界经济危机清楚地表明我们都是一个全球经济的组成部分。这场危机还表明,我们远远未充分了解全球化的强大力量,而适当地管理这种力量的能力就更差。国际金融危机导致失业率高涨,生活标准直线下降以及亿万人民追求更美好生活的期望破灭。

我们显然必须更好地理解 and 更好地管理全球经济。对最近在德班举行的不结盟运动首脑会议上表达的严重关切,我国政府也有同感。虽然全球化进程为许多国家带来了更大的经济机会,但世界经济日益一体化把许多发展中国家抛在后面更远。

正如上周在联合国这里召开的关于全球化和发展的高级别会议上所指出的,如果我们要尽量扩大全球化的积极作用,尽量减少其消极方面,那么,除多边合作努力以外,没有其它选择。

随着我们星球的缩小,收入差距继续增加——国家间和国家内差距继续增加。同时,我们正在经历北方给南方的官方发展援助大幅度减少。令人遗憾的事实是,工业化国家日益偏离商定的联合国指标,将国民生产总值的0.7%用于发展目的。

发达和发展中国家都相互指责,不履行许诺,为实现其承诺,我们需要新的伙伴关系,它基于发展中国家注重成果的政策,以及发达国家在已商定时限内达到0.7%指标的承诺。挪威几十年以来,一直远远超过该指标,正在

积极地谋求抵制越来越大的援助疲劳,并打算在今后几年中进一步增加其官方发展援助。

我们许多最迫切的问题是国际性质和全球范围的。国际犯罪和恐怖主义、环境退化和无须护照穿越边界的疾病扩散。它们是全球性的问题,需要全球性解决办法。

随着世界变革,联合国也必须变革。我们先赞扬了秘书长的改革议程。已经做了许多工作。现在我们的会员国理应在整个联合国系统内促进改革进程。

我们不能要求联合国做更多的工作,表现得更好,同时削减其资源。最起码的是,所有会员国必须遵守其法律承诺,全额、按时和无条件地交付会费。

对于最穷和负债最严重的发展中国家来说,债务问题是发展的一个主要障碍。必须采取紧急行动,消除这些国家无法持续的债务负担。挪威本身将发起全面的国家减免债务战略。该战略将构成我国支持并加强国际减免债务办法的政策的基础。它还将包括额外的双边减债措施,该措施将在多边行动下的所减少的数额之外实行。

任何投资的收益率都无法高于对本社会服务——初级保健和教育——投资的收益率。自世界首脑会议以来,挪威积极倡导了 20/20 原则。这要求发达和发展中国家相互承诺,分别拨出官方发展援助的 20%和国家预算的 20%,用于基本社会方案。我们鼓励所有国家遵守这个指标。

经济增长和社会发展是政治稳定的基础。然而,政治稳定和善政也是持续经济发展的先决条件。虽然联合国应保持其在经济、环境和社会事务中的重要作用,本组织还必须更广泛地参与预防冲突、管理危机和缔造和平的努力。两周后,我们将纪念联合国维持和平行动 50 周年。联合国已证明,它对于为几百万人民维持稳定、和平与安全是不可缺少的,为此它在 10 年前被授予诺贝尔和平奖。在这个关头,我们保证继续支持联合国维持和平的努力。本组织的能力必须进一步加强,特别是在对武装冲突快速反应方面。

我们尤其愿向在联合国旗帜下献出生命的人表示敬意。联合国外地特派团人员伤亡数目日益增加使我们更加认识到联合国工作人员的安全情况。今天,各项《日内瓦公约》极大地保护了战斗中穿制服的人员。努力促进并减缓战争痛苦的联合国人员根据国际法未得到同样的保护。因此,必须改善联合国工作人员的安

全状况,而且我们敦促更多国家签署并批准《联合国人员和有关人员安全公约》。

为了进一步协助联合国在预防冲突中的作用,挪威两年前采取了设立预防行动信托基金的主动行动。该基金使联合国能够进行,否则它将无资源进行的预防性任务和外交主动行动。一些国家已经向该基金捐款。我们鼓励其它国家也这样做。

为了使安全理事会能够更好地履行其预防冲突和确保国际和平的首要任务,必须加强其合法性,同时不损害其效率。我们必须找到基础广泛的解决办法,这种办法更好地反映当今政治现实。

预防冲突、管理危机和缔造和平清楚地需要协调的对策。我们必须确实有更好的一致目的,将联合国缔造和平努力与其它厉害攸关者努力结合起来。挪威将于 1999 年担任欧洲安全和合作组织(欧安组织)主席,我们决心进一步确定联合国与欧安组织已确立的工作关系。

当今多数武装冲突在国内进行。平民日益受影响,而且的确被挑出来作为军事目标。在这方面,几个月前在罗马通过设立国际刑事法院的规约是真正历史性的成就。这种永久性全球机构的存在将使我们能够处理有罪无罚的严重问题,并大大加强遏制最令人发指的国际罪行。该规约还规定可信的保护,反对有偏见,武断和其他不必要的起诉。

我们需要更多的、而非更少的联合国和区域组织的参与,以防止潜在的冲突一下子燃烧起来。在科索沃,我们在过去几个月中看到了令人震惊的恶化,那里各派似乎决心以军事手段解决冲突。迫切需要停火,国际人道主义组织进入科索沃所有地方,国际社会更有力地参与,以便协助谈判的政治解决。

五年前,《奥斯陆协定》在华盛顿签署了,使中东人民的和平前途获得希望。虽然取得了进展,但和平进程目前处于严重困难之中。然而,除谈判的解决以外,别无选择。推进和平进程的责任首先在于各派本身。因此,我们敦促各派尽力建立信任与合作,不采取旨在预先决定最终地位谈判结果的所有单方面的措施和行动。

虽然拉丁美洲总的事态发展在过去几年中是积极的,但是仍有令人感到关切的情况。应尽力支持哥伦比亚新政府终止武装冲突的努力。国际社会还应继续支持执行危地马拉各项和平协定。巩固和平同结束战争一样重要。

挪威赞扬秘书长关于非洲安全与发展的报告。最近的事态发展的确令人担忧,可能威胁该大陆许多地区的稳定及和平前景。非洲国家本身负有首要责任来确保有利稳定和经济增长的政治气候。

然而,国际社会必须在调解、维持和平、人道主义援助、促进人权、军人复员以及建立体制等方面提供政治支持和援助。这些活动必须得到协调,并且相互支持。在这方面,联合国必须与非洲统一组织和次区域各组织密切合作,发挥主导作用。我们非常重视安全理事会在这个方面正在开展的工作,我们期待着在本届会议期间讨论大会对秘书长报告所采取的后续行动。

如果我们要有效地解决我们面临的许多全球性问题,就必须协调地采取多边行动,我们没有其他选择。我们必须建立一个以国际法为基础的未来,在这样一个未来里,团结和社会责任并不局限于国家边界之内,而是跨越边界、跨越各大洲。我们各国政府在进行这种努力时必须与民间团体、与非政府组织密切合作。在所有这些努力中,联合国必须是我们多边努力的中心。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请科特迪瓦国务部长兼外交部长、大会前主席阿马拉·埃西先生阁下发言。

埃西先生(科特迪瓦)(以法语发言):主席先生,请允许我最热烈地祝贺你获得一致支持而当选,以指导大会第五十三届会议的工作。你得到的这份荣誉说明几十年来贵国乌拉圭已经与国际社会各国建立了良好关系。你所面临的崇高任务并不仅仅是一项殊荣或仅仅是礼节性的,这项任务常常是既微妙又困难。

在许多地方,危机一个接着一个,在全世界,既不是歌舞升平,也不是战火连天,这项任务就是在这样一个时期里主持最引人注目的世界事务辩论论坛的工作。我深信,你的外交才能、你对和平与发展的热情以及你的执着将极大地帮助你处理最复杂的辩论和最难以分解的程序网。请相信,本届会议自始至终,我们都最衷心地祝福你,我们深信,在你的卓越领导下,本届会议将取得成功。

我还要向你的前任乌克兰的赫纳迪·乌多文科阁下表示敬意,他出色地指导了上届会议工作,并且以个人魅力保证和改进了联合国各主要机构之间的协调。我们确信,他在自己国家议会生涯中将展现出他在本论坛所展现出的同样效率和技能。最后,请允许我特别感谢秘书长科菲·安南先生,他通过不懈的努力,恢复了人们

对本组织的信任,并且使本组织成为无与伦比的国际关系工具。

我谨热烈地欢迎他实现世界和平、特别实现非洲和平的努力,热烈地支持他对我们大陆经济和政治局势给予的特别重视。我还借此机会以我国代表团名义真诚地祝贺他提出了一份关于本组织工作的出色报告,该报告言简意赅,将极大地促进第五十三届会议期间的辩论。

在过去一年里,世界进入了近十年来尚未遇到过的困难和不确定时期。在最具有活力的东南亚经济发生的危机逐渐扩散到其他地区。今天,这个危机似乎威胁到全球从最富有到最贫穷的所有国家。

这非常生动地说明全球化以及各国和各国人民之间相互依赖现象已经发展到了什么程度。现在,任何国家——无论它多么繁荣——都不可能侥幸逃过象东南亚已经遭遇而且仍然在遭遇、现在可能威胁到其他地区的这样一场危机。这表明,争取发展和消除贫困的斗争是我们所有人的事。

新兴国家经济正在付出危机代价,在过去几个月里,这场危机已经使千百万人民再次陷入贫困和不安全状况之中,这些国家经济是某种全球经济和金融拼盘的组成部分。这些国家经济正在经历的震动削弱了整个系统。

人人都可以看出,这个风险是真实的,这个风险促使我们重新考虑关于北方国家和南方国家的传统划分概念。在这方面,我们当然不能忽略北方和南方之间的鸿沟,当然不能质疑存在着各种明显的贫困形式,这种贫困使工业化国家最贫穷人民以及发展中国家人民的生活甚至生存条件截然不同。

另一方面,随着全球化进一步深入,越来越令人怀疑的是,命运可能会截然不同,这种分别可能使某些国家——最富有国家——继续向前迈进,而与此同时,套用一句常用的俗话,贫穷国家被“抛弃在路旁”。

我们所经历的危机已经持续了一年,这场危机应该使我们认识到,一个共同命运使全世界各国政府和各国人民联系在一起。各国人民,无论是比较富有或比较贫穷的人民,都有同样的需要——沿着发展道路前进。目前的危机表明,我们还有另一项重要需要——需要团结,多边合作是这种需要的主要工具。联合国必须再一次成为促进这种多边合作的自然动力。令人遗憾的是,我

们必须指出,这种已经成为官方声明中既定模式的团结概念现在越来越少地具体付诸实施。

我们可以回顾将官方发展援助合理水平规定在工业化国家国内生产总值 0.7%的著名目标——几十年前,这个目标似乎相当合理。正如秘书长在关于本组织工作的报告中指出,十年来,官方发展援助水平一直在下降,今天,这种援助仅占工业化国家国内生产总值 0.22%,我们必须认识到,在国际论坛,这种要求团结的呼吁日益被置若罔闻。

同样,我谨强调指出,由于缺乏资金,迄今为止,各国政府之间经过辩论而制定的发展战略以及联合国各主要会议通过的各项决定的执行并未达成预期水平。在这方面,里约环境与发展会议结果中期评价非常生动地说明发展援助现阶段存在的资金限制。作出与问题严重性相称的努力将使我们可以在本地改变问题的基本内容。

几周之前,由联合国开发计划署发表的 1998 年《人的发展报告》做了一些重要的比较。例如,它表明,美国人每年在化妆品上花费 80 亿美元——这比为世界人口很大一部分提供基本教育所需要的经费还多 20 亿美元。我们在此可以引用秘书长关于本组织工作的报告,

“必须在道琼指数与人的发展指数之间建立一座桥梁”(A/53/1,第 15 段)。

我们还预期,为合作与发展作出新的努力不仅将帮助消灭贫困和排斥,而且会促进国际和平与安全。

冲突往往有社会和经济根源,这个方面应该充分地吸收到国际社会在冲突预防、维持和平和冲突后缔造和平领域中所制定的处理方法中。

我希望重申并表达科特迪瓦对秘书长在他的关于本组织工作的报告第 30 段提出的关于更好地利用《联合国宪章》第 65 条的可能性建议,该条规定,经济及社会理事会可以应安全理事会的要求向它提供资料。

除了在 1949 年和 1959 年的非常及时地应用外,《宪章》的该条规定,没有得到应用。由于新的世界是建立在各国人民和各国之间的兄弟关系、尊严和平等的基础上,团结精神在这个正在从过去的意识形态战场上出现的新世界中应该有最高的价值。

通讯技术的进展使人们在今天比以往任何时候都更彼此接近。男人和女人们可以跨出自己文化的范围,

在同时经历同样的事件。自然灾害或恐怖主义袭击的照片和后果使他们不安和震动。同样的体育比赛使他们激动,而象纳尔逊·曼德拉获得释放或柏林墙倒塌这样的非常事件使他们落泪,这使人类的进化有了真正的道德含义。

在过去 10 年中,在使各国人民之间团结一致的积极价值观念方面,我们在几乎所有国家都看到了非常可观的进展。几乎所有的社会现在都是开放的,并且接受多元化。每天我都看到非洲大陆各国人民渴望参与。他们希望在国家事务中有发言权并掌握自己的未来。

在整个世界,公民社会正在使人感觉到它的要求和愿望。在世界各地,各国政府正在不同程度上开始认识到这种非凡的变化,他们正在多种多样的政治安排下,并根据不同的时间表服从本国人民的民主化要求。

这种对人权和多元化的新的全球性的注意,日益反映在国际秩序中。各国政府在非政府组织的支持下决定禁止象杀伤地雷这样其主要受害者是平民,特别是儿童的野蛮武器。128 个国家签署了渥太华《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》,该公约将在第 40 个国家交存其批准书后开始生效。国际社会对这个公约的广泛支持使我们可以希望在为禁止另一个祸害即小型武器和小口径武器而作出的努力取得成功。这些武器主要影响平民并助长犯罪和不安。

《国际刑事法院规约》在 1998 年 7 月的通过也清楚地表明了道德方面取得的全球进展,该《规约》的通过庄严地确认了由前南斯拉夫和卢旺达这两个国际刑事法庭所开始的进展。在这方面,今年 9 月 2 日作出的最初判决具有双重意义。在大会通过《防止及惩治灭绝种族罪公约》50 年后,该《公约》有了一个具体的延续:自从 1945 年以来多次犯下的可怕的种族灭绝罪将不再会不受惩罚。阿鲁沙法庭所作出的判决的第二个积极因素是承认在冲突局势中系统的和大规模的犯下的性暴力行为符合种族灭绝罪的定义。

我国政府的另一个关切的问题是恐怖主义这个祸害,这确实是一个多头怪物式的威胁,它正在我们最意想不到的地方发动盲目袭击。强有力的谴责已经不够了;我们必须努力消灭其根源,因为除了极少的例外,它通常是由于对各国人民的不公正和使他们蒙受的无法忍受的耻辱造成的。反对恐怖主义的战斗首先是反对各种形式的非正义的斗争。科特迪瓦重申它同情那些遭受了炸弹袭击的国家。它再次承诺与所有国家合作努力,以

消灭这些罪行,而这种罪行无论动机如何都是不可原谅的。

就象在德班举行的不结盟运动首脑会议上所说,现在召开一次国际会议的时期已到来,以处理恐怖主义的各方面的问题,以便最终通过一项使我们能够消灭这种祸害的公约。

加强为发展而进行的合作和促进民主化和多元化是国际社会应该采取的行动的兩個中心,以使和平和安全能取得进展,而这方面的进展是本组织的根本性使命。

这项关切与科特迪瓦政府的目标完全一致。科特迪瓦政府在我国总统亨利·科南·贝迪埃的领导下致力于重新促进强有力的、健全的和持久的经济增长,并以团结精神,在参与性和和平的民主的基础上造就一个更团结和协调的社会。

在政治方面,今年8月11日进行的内阁改组导致更开放的气氛并带来新的政治血液。在机构方面,通过了几项措施,以扩大和加深区域化和权力下放的过程。

此外,正在进行宪法改革,以建立法治、加强国家结构和加强代议制民主。后者也使我们建立了一个参议院,这个参议院将有助于我们加强民主的辩论并使我们有更均衡的区域代表制。

在经济方面,让我强调,在1997年,我国的国民生产总值增长率已连续三年为7%。我想强调,这个增长率比3.8%的人口增长率高。1997年的通货膨胀控制在5%,而投资率占国民生产总值的15%,其中70%是私人投资。

值得注意的是,于今年9月17日和18日在阿比让举行其首次会议的非洲工业化联盟的管理人员重申,工业化对非洲的经济进步是必要的,是使其经济发生变革的唯一途径,以使它积极地纳入目前的全球化国际环境中。

非洲将继续在工业发展方面依赖来自友好的国家的合作者。我们想在此次欢迎美国政府关于非洲的伙伴关系和经济增长的倡议,该倡议特别旨在使一些非洲产品能够进入美国市场。

我们还希望感谢日本政府继续致力于非洲的发展,这体现在定于10月在东京举行的非洲发展问题国际会议(第二次东京会议)。

我们还想祝贺和感谢所有免除非洲国家,特别是最不发达国家债务的捐助国政府。

在社会一级,我愿用点时间谈一谈有关保健这个社会经济发展重要因素的若干问题。正如大会所知道的那样,保健领域的行动有效地促进了除贫斗争。因此,科特迪瓦几十年来一直把该行动作为一项绝对优先。我们知道当今世界已成为一个全球村,因此在国内不懈地从事这些工作,同时越来越多地致力于在国际一级促进保健。

证明这项承诺的有若干最近发生的重要事件:即亨利·科南·贝迪埃总统代表本大陆参加世界卫生组织五十周年纪念活动;非洲统一组织(非统组织)今年6月通过了科特迪瓦提议的两项决议,其中一项决议涉及非洲同艾滋病作斗争的基金,另一项决议涉及同疟疾作斗争的非洲主动行动;以及发起有关抗逆转录酶病毒治疗的主动行动,科特迪瓦已被选为参加试验阶段的国家之一。为了更好地表明我们致力于使这项方案取得成功,我们已决定为其拨款100万美元。

另外,科特迪瓦还组织了一次由贝宁和加纳总统出席的区域会议,以提高大众对布鲁里溃疡这个鲜为人知但有辱人格的破坏性疾病的意识,并同它作斗争。

非洲冲突局势的多样性已成为确实令整个国际社会感到关切的问题。因此,安全理事会于1997年9月25日召开了外交部长级会议,以便对采取协调一致国际行动促进非洲和平与安全的需要进行审议。安理会在那次会议结束时请秘书长至迟在1998年2月向它提交一份有关非洲冲突根源、预防和处理冲突办法、以及奠定和平与经济增长基础方式的报告,并载有具体建议。

秘书长应安全理事会这项请求,制订了一份题为“非洲冲突根源和促进持久和平与可持续发展”的出色报告(S/1998/318),该报告坦率地评估了非洲的政治和经济形势,并提出客观建议,同时还指出了非洲领导人所犯的错误和国际合作在这方面的缺点。

该报告基本上总是使我们重温联合国的主要使命:即维持和平,及其主要手段:集体安全。后者仍然是《联合国宪章》的核心。应该记住,当时的创新思想是,在现代世界,任何冲突无论是区域的还是地方的,都会影响到整个国际社会,它可以通过结盟和干涉大大扩散,造成可以想象到的各种破坏性后果。

为了防止出现这些情况和提供对其作出回应的手段,《宪章》第七章考虑到了集体安全的区域性质。区域机制的意图是提供连续性和加强国际社会在维持和平方面的行动,而不是以任何方式对安全理事会的主要作用提出挑战,安理会是在适当了解受区域协定约束的国家所采取的主动行动情况下可以授权使用武力的唯一机构。

本着这种精神,并总是注意首先征求安全理事会的意见,区域安全制度无论在非洲还是在欧洲,总是起到其作用,但大西洋联盟介入前南斯拉夫时情况稍有不同。

冷战的结束、总的国际安全形势发生变化的背景和大国日趋愿意仅在联合国范畴内进行干预,无疑都有助于重新启动区域安全。我们必须同意,利害攸关的是世界上某些深受暴力动乱之害、几乎听天由命的区域能否生存。遗憾的是,这就是我们在一个因冲突而四分五裂的非洲所看到的景象,国际社会并非总是认识到这些冲突的规模和严重性。

当西非国家经济共同体(西非共同体)外交部长、国防部长、内政和安全部长最近在科特迪瓦穆穆苏克罗、然后又在冈比亚班珠尔开会,为一个预防、处理和解决冲突和维持和平与安全的机制奠定基础时,这些就是在他们脑海中萦绕的现实。由此产生的专家协商一致达成的案文不久将提交定于10月底在阿布贾开会的国家元首和政府首脑会议供其通过。

西非在这方面有大量经验,因为它近年来不得不两次动员,以便解决先在利比里亚然后在塞拉利昂发生的两次血腥冲突,并因此在西非经共同体监测小组(西非监测组)旗帜下获得大量资源。该组织在此类干预中取得的成功促使它把西非监测组体制化,使其成为一个主要具有干预性质的武装机制。这对西非经共同体来说是一个重大步骤,西非经共同体最初是作为一个专门次区域组织创建的,其目标是促进其成员国的经济合作并最终实现一体化。

该次区域机制当然将成为《联合国宪章》的总系统和非统组织区域系统的一部分。它将涵盖包括自然灾害在内的所有安全问题。不能忘记政治考虑,因为经验表明,冲突很可能导致政府机构、经济、以及社会和政治体制的腐烂。

在这些情况下,任何干预战略都首先旨在处理战斗人员和流离失所人员的解除武装、遣散和重新融入社

会生活问题,以及基础设施的复原,首先是以民主为主旨的社会重建。

总而言之,成员国都认为,西非经共同体由于是为发展和经济一体化酝酿而成的,因此特别适于从事该区域的和平建设。该机制的实施将首先取决于成员国的政治意愿。科特迪瓦就其而言将进行参与,它过去在利比里亚和塞拉利昂谋求和平是这样,现在为使几内亚比绍恢复和平而进行调解也是这样。

我要借此机会感谢并祝贺美利坚合众国、法国和英国政府决定协调其援助我们军队的各项主动行动,以便提高我们的维持和平能力。

在这方面令我感到高兴的是,我们正在纪念1948年第一次维持和平行动五十周年,我悼念为联合国工作献身的所有男男女女。

确保在可靠国际合作方面的集体安全和保证公平和可持久的发展是给联合国提出的一个持续挑战;联合国必须紧迫地提出适当和具体的答案。

在这方面,我认为,我们必须在三个非常明确的战线采取行动。

首先,每当必要时,我们都必须坚定地忆及《旧金山宪章》宣示的有关国家间关系的各项基本原则,特别是联合国会员国的独立和领土完整原则。自从冷战结束以来,国家间冲突几乎完全消失,这充分表明我刚才提及的各项原则的法律力量。

我谨强调,在非洲,边界不可侵犯原则有头等重要性,非统组织成立以来一直强调这一点。大湖区的动乱必须根据这项原则解决。

其次,必须劝阻和禁止违反最基本的民主原则的政权进入国际社会。

最后,十分重要的应明确划清联合国和各区域组织的责任,以加强国际和平。这方面我们要指出并欢呼不结盟运动、非统组织和南部非洲发展共同体在联合国内所作的相互补充和协调的努力,以结束困扰刚果民主共和国的新危机。他们的联合力量已使若干西非国家恢复了稳定。

这里我要特别赞扬西非经共同体及其军事部分西非监测组的行动,并请国际社会为他们提供完成任务所需要的一切可能的支助。世界组织和区域组织之间的这种互助今后必需进一步加强。

最后,我要简单地谈谈联合国和联合国系统改革进程名符其实的“海蛇”状况,并对几年努力之后我们取得的非常有限成果表示一定的失望。安全理事会改组的问题似乎停止不前,虽然我们几乎例行公事般地在一次又一次会议上延长负责达成一项所有会员国都能接受的协定的工作组的任务期限。

至于秘书长去年向我们提出的出色的改革方案,反应肯定非常积极,但是我们一直拖延对它的一些建议作出只应由我们作出的一些决定。我希望,大会本届会议能使我们丰富我们的改革思想,在这方面最终开始行动。

代理主席(以英语发言):我现在请也门共和国总理兼外交部长阿卜杜·卡迪尔·巴贾马勒先生阁下发言。

巴·占莫尔先生(也门)(以阿拉伯语发言):我非常高兴地代表也门共和国代表团,最由衷地祝贺奥佩蒂先生当选大会本届会议的主席。我们确信他的才干和经验将使他能指导本届会议的审议和实现会议的目标。

同时我要表示,我们感谢本组织秘书长科菲·安南先生的斡旋和他在预防性外交架构内促进和平方面的极大成功,以便在国际危机爆发前纾解危机和保护无辜受害者。我还十分高兴地看到,正在进行理论和组织性工作,振兴联合国活动,以跟上本世纪末的发展和满足下世纪的需要。我们祝愿安南先生今后的任务圆满成功。

也门共和国及其政府和人民一贯努力加强以政治多元化、新闻自由、保证公众自由和保障人权为基础的民主作法。

也门共和国认识到在执行稳定和重建方案的同时,进行政治、经济、社会、金融和行政改革的极端重要性。当适当的历史进程促成国家统一时,也门继承了两套建立在不同的组织、文化和意识形态结构基础上的政治和经济体制。因此,代表统一了的也门的也门共和国发启了一个根本性政治和机构改革的进程,以实现国家、社会和政治一体化,更深入巩固民主的作法,加强社会参与政治决策进程。这包括提高也门妇女的社会地位,把她们从限制她们参加的各种障碍中解放出来,鼓励她们投入发展。

自然,执行以开放和自由经济、自由贸易和加强私人部门参加为基础的经济和行政改革需要新的法律和行政机制,这可能对社会上收入有限和失业者产生不利

影响。这无疑会促进对从事这种改革的所有国家,包括也门,提供援助,以实现具体的社会和财政结果,减轻这种变革对没有能力用自然和适当的办法应付经济和财政调整和重建进程的社会阶层的不良影响。因此,经济改革进程应伴有一个社会安全网,以确保社会和经济平衡,和缓解变革对贫穷、失业和收入有限者的简单生活和生存的影响。

这项任务使国际金融机构有义务承认它们在这些领域中的责任,加强他们的具有社会、人口和环境内容的发展方案。富国给欠发达国家的投资流动和国家援助必需增加,以缩小结构性差距,使我们的社会能够实现一体化,增强它在可持续发展中的积极的伙伴作用。

今天的世界建立在一体化和相互补充的基础上。它渴望实现一种以自由贸易、自由交换和开放市场为基础的全球化。但是,这只能通过每一个地区的国家政府和私人部门的区域合作才能实现。因此,我们可以通过区域合作的桥梁进入全球化,使我们取得成果,实现我们各人民的共同利益,而又不必不顾具体情况或忽视和谐的因素和区域一体化。这样作无疑将有助于具体体现兄弟合作、相互依存和一体化的精神,提供机会确保区域所有各方和平和可接受的共处的基本因素确实存在,这又将有助于确保有一个平衡和全面的世界和平。

这方面,我们要求向发展中国家和最不发达国家提供援助,使它们能够最大限度地减少世界经济全球化对他们国家经济的不利影响,使它们能够达到这样的水平,即通过竞争使它们能和发达国家一起参与生产高质量、价格有竞争力的商品。一旦他们在区域一体化方面取得合理进步,他们就能做到这一点。

要实现民主、社会正义、人权、经济和社会改革和严肃的区域合作,必须有和平、稳定和充分的安全。今天,鉴于我们地区和平的不稳定的性,我们再次担心局势会爆炸。这是由于以色列拒不妥协,持续采取无视具有国际法律效力决议的态度。这不仅仅是由于内塔尼亚胡政府继续抵制要求以色列撤出被占巴勒斯坦领土、被占领戈兰高地和南黎巴嫩的国际决议,而且也是由于它拒不履行已故的伊扎克·拉宾的政府在马德里会议上以及在奥斯路协定中所作的承诺。

目前建筑新定居点;改变东耶路撒冷历史遗产,包括企图消除它的阿拉伯特性;以及改变历史现实和人口结构:所有这一切都证明了以色列现政府的公然顽固和狂妄态度。因此,我们要求立即停止这些对和平进程进一步制造障碍的行径。

为了防止该区域重新陷入冲突、紧张状况和流血的循环,我们呼吁国际社会采取必要措施,迫使以色列履行它依照具有国际法律效力的决议所负有的国际义务以及所有其他有关义务和协议。

已经很清楚的一点是,单独或集体地对一些国家实行制造饥饿和贫穷以及经济制裁的政策丝毫不能成为达到某些政治目的的有效手段,尤其是在自由、民主、加强尊重人权和自决权得到重申的时代。因此,这一政策的受害者是目标国家的最脆弱阶层。这就是为什么我们必须重新考虑实行制裁的政策,必须重新评估它们的影响,重申人道主义价值的重要性,并确保有关国家人民的真正利益不致由于与其毫不相干的原因而遭受任意侵犯和威胁。我们已经说过,制裁不再是实现政治目标的有效工具。我们必须开展和平的对话,在规定的实施制裁之前必须确定时间范围和共同商定的标准。我们还必须确保有关国家人民和最贫穷的社会群体不致象伊拉克和利比亚的目前情况一样,成为首当其冲的直接受害者。

在重申尊重国际决议的同时,我们强调必须解除对伊拉克和利比亚的制裁。这些制裁在这两个兄弟国家造成了重大破坏和严重的人的痛苦。儿童、老人和妇女受害尤其严重。

恐怖主义已成为一种国际现象。它的后果和影响并不局限于任何一个国家、民族或思想意识。它涉及到所有国家和民族,目前迫切需要国际社会对在国际和区域各级建立一种政治、思想和体制制度的要求作出反应,以打击恐怖主义,消除这一不文明和非人道现象的根源,并对付其不利后果。

在这方面,也门共和国坚决反对所有形式的恐怖主义。也门与国际社会的每个成员一样,对这一违背所有人类价值的破坏文明现象的持续和加剧感到担忧和不安。因此,我们呼吁开展真诚合作,以便集体地以负责任的态度对付这一现象。

我国尤其关注兄弟国家索马里的事态发展。我们希望国际社会将会帮助解决交战各派和各政治集团之间的冲突。但与此同时,我们要提醒我们的索马里兄弟,如果索马里人自己不予合作,那么冲突就不可能解决,这一点主要是对于外部向它们提出的解决办法而言。

我们之所以关心索马里局势是由于我们感到自己负有一种兄弟责任,此外也是出于我们作为邻国所应负有的责任,尤其是因为我们是该地区收容大批来自索马里和其他国家的难民的唯一国家。这些难民有的是为

了逃避国内冲突,当然也有的是为了逃离所处的经济环境。由于邻近非洲之角,由于其所处的地理位置,也门共和国付出了很高的代价,并且承受着巨大困难。

我们的国力不强,不足以应付涌入我国的人潮。我们本来就已经很难应付我们本国人民的需要,而难民又加剧了我们自身的困难,给我们带来了难以承受的经济和社会负担。联合国难民事务高级专员提供的援助不足以满足我国境内难民的需要。因此,我们吁请国际社会立即提供援助,帮助我们履行我们对难民兄弟的人道主义责任。我们还呼吁非洲之角的所有各方和阿拉伯有关方面给予合作,以期达成解决这场持久危机的现实办法。

自联合国改革问题,特别是安全理事会席位公平地域分配和制定标准以限制胁迫性使用否决权的问题第一次提出以来,许多年已经过去,我们完全支持这样的要求:即应该在安理会实施民主准则来实现普遍代表性,以反映自1950年代以来大会成员的增加以及自柏林墙倒塌、冷战结束和全球化范围扩大以来所出现的重大发展——所有这些都使得安全理事会的改革势在必行。这是必须解决的一个迫切需要,只有这样才能在国际关系中实现正义和民主,顺应各国人民间接接触的增多和关系的改善。

因此,我们支持为此目的设立的不限成员名额工作组。我们赞赏它依照大会1993年第四十八届会议的决议,在其职权范围内取得的成果。我们也赞赏这一工作组所表现出的合作精神。我们呼吁它继续开展工作,以早日完成它的任务。

我们有义务进行合作,为建立一种以正义、自由选择和宽容为基础的新国际秩序创造适当的条件。我们有责任为全人类及其繁荣而共同努力,促进实现所有人在这个地球上彼此友好相处的目标。

代理主席(以法语发言):我现在请希望行使答辩权发言的代表发言。

我要提醒各成员,行使答辩权的发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,而且各代表团应在其席位上发言。

金昌国先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):我谨对日本首相关于我国发射卫星的讲话作行使答辩权发言。

在我们发射卫星之后,日本当局现在正在将东北亚地区的局势推向极端。发射卫星完全属于朝鲜民主主

义人民共和国的主权。发射卫星不是少数国家的特权。具有发射卫星能力的任何国家都可发射卫星。因此,我们不打算卷入同日本的争吵,因为就发射卫星而言,我们并没有过错。

现在我谨对发射卫星后日本掀起的疯狂反对朝鲜民主主义人民共和国的运动重申我国坚定的原则立场。日本叫嚷说我国的卫星发射是对安全的威胁。日本公开、全面抨击朝鲜民主主义人民共和国,策动歹徒袭击在日本的朝鲜公民。此外,日本当局还要袭击我国军事基地。日本指控我国事先未将发射通知它们,尽管日本从未将它在过去进行的许多卫星发射通知我们。日本警告说我们的卫星发射是对和平与安全的威胁,而它发射导弹和卫星并不构成对该地区和平与安全的威胁。

我们宣告这是日本式的窃贼逻辑。日本为什么如此猖狂,为什么对我们发射卫星作出过度反应?日本正在用我们的卫星发射作为实现其军国主义野心的借口。可笑的是,日本正在谈论制裁和采取反措施。我们完全习惯于制裁。我们已经在美国和日本的制裁和封锁中生活了50多年。未来我们将以我们自己的方式生活。

日本必须慎重考虑诸如针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对行动、袭击在日本的朝鲜公民和要求袭击我国导弹基地等反动行为构成对和平与安全的威胁。日本这些鲁莽和没头脑的做法正在招来灾难和破坏。这种敌对和好战的行动使我们一再重申绝不容忍日本目中无人的决心。

时代不顾日本的愿望正在发生变化。今天不是1950年代,当时日本通过为朝鲜战争中的美国军队提供后勤支援赚得了大量金钱。对于日本针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对行径,我们将进行报复,并将对日本过去的罪行进行报仇。这是我们坚定的决心。对朝鲜民主主义人民共和国及其人民有正确了解,这点对日本当局十分重要。

杰里米·格林斯托克爵士(联合王国)(以英语发言):这很难做到。

我谨对今天早些时候阿根廷外长关于福克兰群岛的讲话简单作答。

我欢迎外交部长提及联合王国和阿根廷之间的高级别合作,这种合作日益成为我们双边关系的特征。英国政府真诚希望正在取得的进展将扩大和发展,并在这

方面高兴地期待梅内姆总统今年晚些时候对联合王国的访问。

英国政府不接受外交部长关于主权的说法。我们毫不怀疑英国对福克兰群岛和南大西洋其他英国属地的主权。

在福克兰群岛,我们必须倾听人民的愿望。当选的岛民代表7月6日访问联合国24国委员会辩论时明确表达了他们的观点。他们要求委员会承认应准许他们同任何其他民主国家人民一样享有自决权。作为福克兰群岛人民的自由呼声,他们重申了他们的观点:他们不要成为阿根廷的一部分。

尽管我们同阿根廷在主权问题上有分歧,但是我们同阿根廷政府就诸如碳氢化合物、南大西洋发展和渔业等事项保持着建设性对话。在保持我们有关福克兰群岛主权的立场的同时,我们继续定期就这些问题进行讨论,并珍视这些发展联合王国与阿根廷合作的切实步骤。

拉米雷斯女士(阿根廷)(以西班牙语发言):在听取联合国代表团的发言之后,阿根廷共和国谨表示赞同外交、国际贸易和宗教事务部长吉多·迪特利亚先生在今天9月21日下午一般性辩论中所表达的思想。

下午7时40分散会。